Európai Parlament
2019-2024

Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság

2016/0224(COD)

20.4.2023

MÓDOSÍTÁS
1 - 129

Aktualizált megbízatás
Fabienne Keller
(PE697.689v01-00)

az Unión belüli nemzetközi védelemre vonatkozó közös eljárások létrehozásáról, valamint a 2013/32/EU irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló módosított javaslatról

Rendeletre irányuló javaslat
(COM(2020)0611 – C9-xxxx/xxxx – 2016/0224(COD))

Módosítás 1
Fabienne Keller
Rendeletre irányuló javaslat
14 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(14) A tagállamoknak és a kérelmezőknek egyaránt érdekében áll, hogy a nemzetközi védelmi igényeket már a közigazgatási eljárási szakaszban felismerjék a jó minőségű információk és jogi támogatás biztosítása révén, ami hatékonyabb és minőségibb döntéshozatalhoz vezet. Ennek érdekében a jogi segítségnyújtás és képviselet a nemzetközi védelemre vonatkozó közös eljárás szerves részét kell képezze. Annak érdekében, hogy a kérelmező jogai, különösen a védelemhez való joga és a méltányosság elvének hatékony védelme, valamint az eljárás gazdaságossága biztosítható legyen, a kérelmezők részére kérelmükre e rendeletben meghatározott feltételek mellett a közigazgatási eljárás és a fellebbezési eljárás során ingyenes jogi segítségnyújtást és képviseletet kell biztosítani. Az ingyenes jogi segítségnyújtást és képviseletet a nemzeti jog által arra feljogosított személyeknek kell biztosítaniuk.	(14) A tagállamoknak és a kérelmezőknek egyaránt érdekében áll, hogy a nemzetközi védelmi igényeket már a közigazgatási eljárási szakaszban felismerjék a jó minőségű információk és jogi támogatás biztosítása révén, ami hatékonyabb és minőségibb döntéshozatalhoz vezet. Ennek érdekében a jogi segítségnyújtás és képviselet a nemzetközi védelemre vonatkozó közös eljárás szerves részét kell képezze ***az eljárás valamennyi szakaszában***. Annak érdekében, hogy a kérelmező jogai, különösen a védelemhez való joga és a méltányosság elvének hatékony védelme, valamint az eljárás gazdaságossága biztosítható legyen, a kérelmezők részére kérelmükre az e rendeletben meghatározott feltételek mellett a közigazgatási eljárás***, így többek között a gyorsított eljárás és a határon folytatott eljárás, valamint a személyes meghallgatások*** és a fellebbezési eljárás során ingyenes jogi segítségnyújtást és képviseletet kell biztosítani. ***A kérelmezők számára biztosítani kell, hogy élhessenek az ingyenes jogi segítségnyújtás megtagadására vonatkozó határozat elleni hatékony bírósági jogorvoslathoz való joggal, és a tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy a jogi segítségnyújtás és képviselet ne legyen önkényesen korlátozott, és hogy a kérelmezőnek az igazságszolgáltatáshoz való tényleges hozzáférése ne legyen akadályozott***. Az ingyenes jogi segítségnyújtást és képviseletet a ***nemzetközi védelem iránti kérelem nyilvántartásba vételétől kezdve, a*** nemzeti jog által arra feljogosított személyeknek kell biztosítaniuk.

Or. en

Módosítás 2
Fabienne Keller
Rendeletre irányuló javaslat
20 a preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(20a) E rendelet alkalmazása során a tagállamoknak tiszteletben kell tartaniuk a hontalan személyekkel szemben fennálló nemzetközi kötelezettségeiket, beleértve a hontalan személyek jogállásáról szóló, 1954. szeptember 28-i egyezmény szerintieket is.

Or. en

Módosítás 3
Fabienne Keller
Rendeletre irányuló javaslat
31 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(31) A kérelmező jogainak biztosítása érdekében a kérelem tárgyában hozott határozatot írásba kell foglalni. Amennyiben a határozat nem adja meg a nemzetközi védelmet, a kérelmező számára ténybeli és jogi indokolást kell adni, és tájékoztatni kell őt a döntés következményeiről, valamint a határozat megtámadásának szabályairól.	(31) A kérelmező jogainak biztosítása érdekében a kérelem tárgyában hozott határozatot írásba kell foglalni. Amennyiben a határozat nem adja meg a nemzetközi védelmet, a kérelmező számára ténybeli és jogi indokolást kell adni, és tájékoztatni kell őt a döntés következményeiről, valamint a határozat megtámadásának szabályairól. ***A kérelmező azon jogának, hogy a kérelem elbírálásáig az illetékes tagállamban tartózkodjon, valamint a visszaküldés tilalmának sérelme nélkül e határozat tartalmazhat az (EU) XXX/XXX irányelv [az átdolgozott visszatérési irányelv] alapján kiadott kiutasítási határozatot, vagy kiadható azzal együtt is.***

Or. en

Módosítás 4
Fabienne Keller
Rendeletre irányuló javaslat
31 a preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(31a) ***Az*** eljárások hatékonyságának növelése, valamint a szökés kockázatának és a jogellenes mozgások valószínűségének csökkentése érdekében ***nem lehetnek*** eljárási ***hézagok*** a nemzetközi védelem iránti kérelemre vonatkozó elutasító határozat és a kiutasítási határozat kibocsátása között. ***Haladéktalanul kiutasítási határozatot kell hozni azon kérelmezők vonatkozásában, akiknek a kérelmét elutasították***. A hatékony jogorvoslathoz való jog sérelme nélkül a kiutasítási ***határozatnak vagy*** a nemzetközi védelem iránti kérelemről hozott elutasító ***határozat részét kell képeznie, vagy ha különálló*** jogi ***aktust képez, azt az elutasító határozattal egyidejűleg és azzal együtt kell meghozni.***	(31a) ***A gyorsított és határon folytatott*** eljárások hatékonyságának növelése, valamint a szökés kockázatának és a jogellenes mozgások valószínűségének csökkentése érdekében ***a tagállamoknak törekedniük kell arra, hogy csökkentsék az*** eljárási ***hézagokat*** a nemzetközi védelem iránti kérelemre vonatkozó elutasító határozat és a kiutasítási határozat kibocsátása között. A hatékony jogorvoslathoz való jog sérelme nélkül***, ha*** a kiutasítási ***határozatot*** a nemzetközi védelem iránti kérelemről hozott elutasító ***határozattól elkülönülő*** jogi ***aktusban adják ki, az előbbi határozatot az e rendeletben előírt határidők betartása érdekében azt követően indokolatlan késedelem nélkül ki kell adni***. ***Az illetékes hatóságok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítására, hogy a kérelmezők elérhetőek legyenek a határozatok átvételéhez. Ez semmiképpen sem korlátozhatja a tagállamoknak az (EU) 2016/399 európai parlamenti és tanácsi rendelet 6. cikke (5) bekezdésének[1a] alkalmazására vonatkozó mérlegelési jogkörét, illetve tartózkodási engedélyek vagy a nemzeti jog szerinti, a területükön való tartózkodáshoz való jogot biztosító egyéb engedélyek kiadására vonatkozó mérlegelési jogkörét, ideértve a kivételes vagy humanitárius okokat is.***
	[1a] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/399 rendelete (2016. március 9.) a személyek határátlépésére irányadó szabályok uniós kódexéről (Schengeni határellenőrzési kódex).

Or. en

Módosítás 5
Fabienne Keller
Rendeletre irányuló javaslat
39 a preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(39a) A valamennyi kérelmező számára biztosított gyors és tisztességes eljárások érdekében a tagállamoknak – elkerülve az Unióban nemzetközi védelemre nem jogosult kérelmezők, köztük az (EU) 2018/1806 rendelet értelmében vízummentességet élvező harmadik országbeli állampolgárok tartózkodásának indokolatlan meghosszabbítását – fel kell ***gyorsítaniuk*** az olyan harmadik országok állampolgárai közé tartozó kérelmezők, vagy a hontalan személyek esetében az olyan harmadik országban korábbi szokásos tartózkodási hellyel rendelkező kérelmezők kérelmeinek vizsgálatát, amelyek esetében a nemzetközi védelmet megadó határozatok aránya az adott harmadik országra vonatkozó határozatok teljes számához képest alacsonyabb mint 20 %. Amennyiben az érintett harmadik országban jelentős változás következett be a vonatkozó Eurostat-adatok közzététele óta, és figyelembe véve az Európai Menekültügyi Ügynökségről szóló (EU) ***XXX/XXX*** rendelet ***10.*** cikke szerinti iránymutató feljegyzést***, vagy amennyiben*** a kérelmező olyan személyek meghatározott kategóriájába tartozik, akik esetében az alacsony elismerési arány valamely konkrét üldöztetési ok miatt nem tekinthető reprezentatívnak védelmi szükségleteik szempontjából***, a kérelem vizsgálata nem gyorsítható fel***. Azok az esetek, amikor egy harmadik ország e rendelet értelmében biztonságos származási országnak vagy biztonságos harmadik országnak tekinthető a kérelmező szempontjából, továbbra is különálló indokként szolgálnak a gyorsított vizsgálati eljárás vagy az elfogadhatatlanságra	(39a) A valamennyi kérelmező számára biztosított gyors és tisztességes eljárások érdekében a tagállamoknak – elkerülve az Unióban nemzetközi védelemre ***esetlegesen*** nem jogosult kérelmezők, köztük az (EU) 2018/1806 rendelet értelmében vízummentességet élvező harmadik országbeli állampolgárok tartózkodásának indokolatlan meghosszabbítását – fel kell ***tudniuk gyorsítani*** az olyan harmadik országok állampolgárai közé tartozó kérelmezők, vagy a hontalan személyek esetében az olyan harmadik országban korábbi szokásos tartózkodási hellyel rendelkező kérelmezők kérelmeinek vizsgálatát, amelyek esetében a nemzetközi védelmet megadó határozatok aránya az adott harmadik országra vonatkozó határozatok teljes számához képest ***éves uniós átlagban*** alacsonyabb mint 20 %. ***A tagállamok számára lehetővé kell tenni, hogy felgyorsítsák a kísérő nélküli kiskorú kérelmezők kérelmének elbírálását, akik olyan harmadik ország állampolgárai, illetve hontalan személyek esetében olyan harmadik ország területén korábban szokásos tartózkodási hellyel rendelkező személyek, amely esetében a nemzetközi védelmet megadó határozatok aránya éves uniós átlagban az adott harmadik országra vonatkozó határozatok teljes számának 10 %-ánál alacsonyabb. A vizsgálati eljárás nem gyorsítható fel,*** amennyiben az érintett harmadik országban jelentős változás következett be a vonatkozó Eurostat-adatok közzététele óta, és figyelembe véve az Európai Menekültügyi Ügynökségről szóló (EU) ***2021/2303*** rendelet ***11.*** cikke szerinti

vonatkozó eljárás alkalmazására.

iránymutató feljegyzést***. Az*** a kérelmező***, aki*** olyan személyek meghatározott kategóriájába tartozik, akik esetében az alacsony elismerési arány valamely konkrét üldöztetési ok miatt nem tekinthető reprezentatívnak védelmi szükségleteik szempontjából***, szintén mentesül a gyorsított vizsgálati eljárás alól, annak megkezdése után is***. Azok az esetek, amikor egy harmadik ország e rendelet értelmében biztonságos származási országnak vagy biztonságos harmadik országnak tekinthető a kérelmező szempontjából, továbbra is különálló indokként szolgálnak a gyorsított vizsgálati eljárás vagy az elfogadhatatlanságra vonatkozó eljárás alkalmazására.

Or. en

Módosítás 6
Fabienne Keller
Rendeletre irányuló javaslat
40 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(40) Számos nemzetközi védelem iránti kérelmet a külső határon vagy egy tagállam tranzitzónájában nyújtanak be, ***gyakran*** olyan személyek, akiket a külső határ ***jogellenes*** átlépése miatt előállítottak, vagy kutatási-mentési műveletet követően partra szállítottak. ***A külső határon végzett személyazonosítási, biztonsági és egészségügyi szűrés, valamint az érintett harmadik országbeli állampolgároknak és a hontalan személyeknek a vonatkozó eljárások alá vonása érdekében előszűrésre van szükség.*** Hézagmentes és hatékony kapcsolatokat kell kialakítani az irreguláris érkezésekre vonatkozó megfelelő eljárások valamennyi szakasza között. Az előszűrést követően a harmadik országbeli állampolgárokat és a hontalan személyeket a megfelelő ***menekültügyi vagy kiutasítási*** eljárás alá kell vonni, vagy	(40) Számos nemzetközi védelem iránti kérelmet a külső határon vagy egy tagállam tranzitzónájában nyújtanak be, ***többek között*** olyan személyek, akiket a külső határ ***szabálytalan*** átlépése miatt előállítottak, vagy kutatási-mentési műveletet követően partra szállítottak. Hézagmentes és hatékony kapcsolatokat kell kialakítani az irreguláris érkezésekre vonatkozó megfelelő eljárások valamennyi szakasza között. ***Legkésőbb*** az előszűrést követően a harmadik országbeli állampolgárokat és a hontalan személyeket a megfelelő eljárás alá kell vonni, vagy ***az (EU) 2016/399 rendelet 6. cikkének (5) bekezdésével összhangban engedélyezni kell számukra a belépést***.

meg kell tagadni a beléptetésüket. Ezért létre kell hozni egy belépést megelőző szakaszt, amely előszűrésből, valamint a határon folytatott menekültügyi és kiutasítási eljárásokból áll.

Or. en

Módosítás 7
Fabienne Keller
Rendeletre irányuló javaslat
40 a preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(40a) A határon folytatott menekültügyi ***és kiutasítási*** eljárás célja az, hogy ***a külső határokon*** gyorsan értékelni lehessen, hogy ***a*** kérelmek ***megalapozatlanok vagy elfogadhatatlanok-e, és gyorsan vissza lehessen küldeni*** a tartózkodásra nem jogosult ***személyeket, biztosítva ugyanakkor a megalapozott kérelmekkel rendelkezők rendes eljárás alá vonását és gyors nemzetközi védelemben részesítését***. A tagállamok számára ezért lehetővé kell tenni, hogy a nemzetközi védelmet kérelmezők számára előírják, hogy a kérelmek elfogadhatóságának ***elbírálásáig*** a külső határon vagy a tranzitzónában ***maradjanak***. Jól körülhatárolt körülmények között lehetővé kell tenni a tagállamok számára, hogy rendelkezzenek a kérelem ***külső határon*** történő érdemi vizsgálatáról, valamint a kérelem elutasítása esetén az érintett harmadik országbeli állampolgárok és hontalan személyek kiutasításáról.	(40a) A határon folytatott menekültügyi eljárás célja az, hogy gyorsan értékelni lehessen, hogy ***az előszűrési eljárás során vagy annak végén benyújtott*** kérelmek ***elfogadhatatlanok vagy megalapozatlanok-e, nemcsak a nemzetközi védelem iránti kérelemért felelős tagállamnak az (EU) XXX/XXX rendelet [a menekültügy és a migráció kezeléséről szóló rendelet] szerinti meghatározása után, hanem a határon folytatott eljárás során is. Megalapozatlanság vagy elfogadhatatlanság esetén a tagállamok számára lehetővé kell tenni, hogy*** a tartózkodásra nem jogosult ***és kiutasítási határozatot kapott személyek gyors visszaküldésének lehetővé tétele érdekében határon folyatott eljárást alkalmazzanak, összhangban a visszaküldés tilalmának elvével***. A tagállamok számára ezért lehetővé kell tenni, hogy a nemzetközi védelmet kérelmezők számára előírják, hogy a kérelmek elfogadhatóságának ***elbírálása érdekében az eljárás befejezéséhez a saját belátásuk szerint kijelölt helyszíneken tartózkodjanak, ideértve*** a külső határon vagy ***annak közelében vagy*** tranzitzónában ***történő tartózkodást is, feltéve, hogy megfelelnek a [befogadási feltételekről szóló] (EU) XXX/XXX irányelvnek***. Jól

körülhatárolt körülmények között lehetővé kell tenni a tagállamok számára, hogy rendelkezzenek a kérelem ***határon folytatott eljárás keretében*** történő érdemi vizsgálatáról, valamint a kérelem elutasítása esetén a határon folytatott eljárásban érintett harmadik országbeli állampolgárok és hontalan személyek kiutasításáról.

Or. en

Módosítás 8
Fabienne Keller
Rendeletre irányuló javaslat
40 b preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(40b) ***A tagállamoknak*** a határon folytatott eljárás keretében ***kell elbírálniuk a kérelmeket,*** ha a kérelmező veszélyt ***jelent*** a ***nemzetbiztonságra vagy a közrendre, ha a kérelmező félrevezette a hatóságokat azáltal, hogy hamis információkat vagy dokumentumokat nyújtott be, vagy visszatartott a személyazonosságára vagy állampolgárságára vonatkozó olyan releváns információkat vagy dokumentumokat, amelyek negatívan befolyásolhatták volna a határozatot, és ha a kérelem valószínűsíthetően megalapozatlan, mivel a kérelmező olyan ország állampolgára, amely esetében a nemzetközi védelmet megadó határozatok aránya az adott harmadik országra vonatkozó határozatok teljes számához képest alacsonyabb mint 20 %. Más esetekben, például ha a kérelmező biztonságos származási országból vagy biztonságos harmadik országból érkezik, a határon folytatott eljárás alkalmazását opcionálissá kell tenni a tagállamok számára***.	(40b) ***Amennyiben egy kérelmet gyorsított eljárás alá kell vonni,*** a ***tagállamok számára lehetővé kell tenni, hogy a kérelmeket*** határon folytatott eljárás keretében ***bírálják el, kivéve, ha mentesség van érvényben.*** Ha a kérelmező ***komoly okokból*** veszélyt ***jelenthet a belső biztonságra nézve, a tagállamoknak fontolóra kell venniük a határon folytatott eljárás előnyben részesítését***.

Módosítás 9
Fabienne Keller
Rendeletre irányuló javaslat
40 b a preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(40ba) A tagállamok nem alkalmazhatnak határon folytatott eljárást különösen olyan helyzetekben, amikor a kérelmező kísérő nélküli kiskorú vagy 12 év alatti kiskorú, kiszolgáltatott személy, vagy különleges eljárási vagy befogadási igényei vannak, és a szükséges támogatás nem biztosítható, amikor orvosi okok miatt nem alkalmazható a határon folytatott eljárás, vagy amikor az őrizet feltételei nem teljesülnek a [befogadási feltételekről szóló] (EU) XXX/XXX irányelvben előírtak szerint, és a határon folytatott eljárás alkalmazását meg kell szüntetniük, ha az annak alkalmazását megalapozó okok vagy feltételek megszűnnek. Az életkor meghatározására szolgáló eljárásoknak a legkevésbé beavatkozó módszereket és eljárásokat kell alkalmazniuk. Fontos, hogy a tagállamok figyelembe vegyék az Európai Unió Menekültügyi Ügynökségének az életkor megállapítására vonatkozó gyakorlati útmutatóját. Az életkor meghatározására szolgáló eljárások nem foglalhatnak magukban orvosi elbírálást. Amennyiben az életkor meghatározásának eredménye nem meggyőző, vagy 12 év alatti korosztályt állapít meg, a tagállamoknak azt kell feltételezniük, hogy a kiskorú 12 év alatti. Az illetékes hatóságoknak a határon folytatott eljárások során megfelelő és rendszeres sebezhetőségi ellenőrzéseket kell végezniük.

Or. en

Módosítás 10
Fabienne Keller
Rendeletre irányuló javaslat
40 b b preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(40bb) Annak meghatározása során, hogy közvetlen kapcsolat áll-e fenn a jogellenes határátlépés és a határon folytatott eljárás alkalmazása között, fontos, hogy a tagállamok figyelembe vegyék az (EU) 2017/2338 bizottsági ajánlásban foglalt visszatérési kézikönyv iránymutatását.
	[1a] A Bizottság (EU) 2017/2338 ajánlása (2017. november 16.) a tagállamok illetékes hatóságai által a visszatéréssel kapcsolatos feladatok ellátása során használandó közös „visszatérési kézikönyv” létrehozásáról (HL L 339., 2017.12.19., 83. o.).

Or. en

Módosítás 11
Fabienne Keller
Rendeletre irányuló javaslat
40 c preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(40c) A nemzetközi védelem iránti kérelmek megvizsgálására irányuló, határon folytatott eljárás alkalmazása során a tagállamoknak biztosítaniuk kell***, hogy*** a XXX/XXX/EU ***irányelvvel*** [a befogadási feltételekről szóló irányelv] ***összhangban meghozzák a kérelmezőknek a külső határon vagy annak közelében, illetve tranzitzónákban történő elhelyezéséhez szükséges intézkedéseket***. ***A tagállamok a menedékjog iránti kérelem benyújtásának helyétől eltérő helyszínen is feldolgozhatják a kérelmeket a külső***	(40c) A nemzetközi védelem iránti kérelmek megvizsgálására irányuló, határon folytatott eljárás alkalmazása során a tagállamoknak biztosítaniuk kell a XXX/XXX/EU ***irányelvnek*** [a befogadási feltételekről szóló irányelv] ***való megfelelést a kérelmezők elhelyezése tekintetében, beleértve a különleges igényekkel rendelkező vagy kiszolgáltatott helyzetben lévő kérelmezőket is, valamint azt, hogy a kérelmezők továbbra is a hatóságok rendelkezésére álljanak***. ***A kiskorúakat és a családokat úgy kell***

határon oly módon, hogy a kérelmezőket az adott tagállam külső határán vagy annak közelében található meghatározott helyszínre szállítják, amennyiben rendelkezésre állnak a megfelelő létesítmények. A tagállamok mérlegelési jogkörének meg kell maradnia annak eldöntése során, hogy a külső határokon mely meghatározott helyszíneken hoznak létre ilyen létesítményeket. A tagállamoknak azonban törekedniük kell arra, hogy korlátozzák a kérelmezők e célból történő átszállításának szükségességét, és ezért megfelelő kapacitással rendelkező létesítmények létrehozásáról kell gondoskodniuk azokon a határátkelőhelyeken vagy külső határszakaszokon, ahol a nemzetközi védelem iránti kérelmek többségét benyújtják, figyelembe véve a külső határ hosszát és a határátkelőhelyek vagy tranzitzónák számát is. A tagállamoknak értesíteniük kell a Bizottságot azokról a meghatározott helyszínekről a külső határon, a tranzitzónákban vagy a külső határ közelében, ahol a határon folytatott eljárásokat le fogják bonyolítani.

Abban az esetben, ha a tagállamok a határon folytatott eljárást alkalmazzák, és a külső határon vagy az annak közelében található, bejelentett helyszínek kapacitását ideiglenesen túllépik, a tagállamok ezeket a kérelmeket – a lehető legrövidebb ideig – a területükön található más helyszíneken is feldolgozhatják.

tekinteni, hogy különleges eljárási és befogadási garanciákra van szükségük, és megfelelő elhelyezést kell biztosítani számukra. A menekültügyi személyzet, a jogi képviselők, a nem kormányzati szervezetek, az Unió és a nemzetközi intézmények, valamint a társadalmi-egészségügyi személyzet számára mindig lehetővé kell tenni, hogy a határon folytatott eljárások létesítményeihez hozzáférjenek.

Or. en

Módosítás 12
Fabienne Keller
Rendeletre irányuló javaslat
40 c a preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(40ca) A tagállamok mérlegelési

jogkörének meg kell maradnia annak eldöntése során, hogy a határon folytatott eljárás létesítményeit mely meghatározott helyszíneken hozzák létre. A tagállamok számára lehetővé kell tenni, hogy ezeket a létesítményeket a külső határon vagy tranzitzónákban, vagy azok közelében helyezzék el, feltéve, hogy biztosítják a megfelelő befogadási feltételeket, a személyzet hozzáférését és az alapvető szolgáltatásokat. A tagállamoknak értesíteniük kell a Bizottságot azokról a meghatározott helyszínekről, ahol a határon folytatott eljárásokat le fogják bonyolítani.

Abban az esetben, ha a tagállamok a határon folytatott eljárást alkalmazzák, és a bejelentett helyszínek kapacitását ideiglenesen túllépik, a személyzet kapacitása nem elegendő, vagy a befogadási feltételek nem teljesülnek, a tagállamnak a lehető legrövidebb időn belül képesnek kell lennie arra, hogy a kérelmeket a területén belül egy másik helyszínen dolgozza fel.

Or. en

Módosítás 13
Fabienne Keller
Rendeletre irányuló javaslat
40 d preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(40d) ***Abban az esetben, ha kötelező a határon folytatott eljárás alkalmazása,*** a tagállamok ***kivételes jelleggel*** nem ***kötelesek ezt az*** eljárást ***alkalmazni*** a visszafogadás terén nem kellőképpen együttműködő harmadik országok állampolgárai által benyújtott, nemzetközi védelem iránti kérelmek megvizsgálására, hiszen ilyen esetben valószínűtlen, hogy kérelmük elutasítását követően gyorsan meg lehetne oldani az érintett személyek	(40d) A tagállamok nem ***alkalmazhatják a határon folytatott*** eljárást a visszafogadás terén nem kellőképpen együttműködő harmadik országok állampolgárai által benyújtott, nemzetközi védelem iránti kérelmek megvizsgálására, hiszen ilyen esetben valószínűtlen, hogy kérelmük elutasítását követően gyorsan meg lehetne oldani az érintett személyek visszaküldését. Azt, hogy egy adott harmadik ország kellőképpen

visszaküldését. Azt, hogy egy adott harmadik ország kellőképpen együttműködik-e a visszafogadás terén, a 810/2009/EK rendelet 25a. cikkében foglalt eljárások alapján kell meghatározni.

együttműködik-e a visszafogadás terén, a 810/2009/EK rendelet 25a. cikkében foglalt eljárások alapján kell meghatározni.

Or. en

Módosítás 14
Fabienne Keller
Rendeletre irányuló javaslat
40 e preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(40e) A nemzetközi védelem iránti kérelmek vizsgálatára irányuló, határon folytatott eljárás időtartamának a lehető legrövidebbnek kell lennie, ugyanakkor garantálnia kell a kérelmek teljes körű és tisztességes vizsgálatát. Az időtartam semmiképpen sem haladhatja meg a 12 hetet. Ezt a határidőt a határon folytatott menekültügyi eljárásra vonatkozó önálló határidőnek kell tekinteni, amely mind a kérelem elbírálására irányuló, mind adott esetben ***az első szintű*** fellebbezési határozat meghozatalára vonatkozik. A tagállamok a nemzeti jogban meghatározhatnak külön határidőt ezen az időszakon belül a közigazgatási és a fellebbezési szakaszra, de a határidőket oly módon kell megállapítaniuk, hogy a legfeljebb 12 hetet kitevő időszakon belül ***biztosítható legyen*** a vizsgálati eljárás ***lezárása***, és azt követően – adott esetben – a ***fellebbezés első szintjén hozott*** határozat . Amennyiben azonban a tagállam nem hozta meg a vonatkozó határozatokat, ezt az időszakot követően ***elvben*** engedélyeznie kell a kérelmező számára a tagállam területére való belépést. Nem engedélyezhető ***viszont*** a területre való belépés abban az esetben, ha a kérelmezőt nem illeti meg a maradáshoz való jog, vagy ha a kérelmező nem kérte, hogy a fellebbezési eljárás céljából lehetővé	(40e) A nemzetközi védelem iránti kérelmek vizsgálatára irányuló, határon folytatott eljárás időtartamának a lehető legrövidebbnek kell lennie, ugyanakkor garantálnia kell a kérelmek teljes körű és tisztességes vizsgálatát. Az időtartam semmiképpen sem haladhatja meg a 12 hetet. Ezt a határidőt a ***nemzetközi védelem iránti kérelemért felelős tagállamnak a [a menekültügy és a migráció kezeléséről szóló] (EU) XXX/XXX rendelet szerinti meghatározására és a*** határon folytatott menekültügyi eljárásra vonatkozó önálló határidőnek kell tekinteni, amely mind a kérelem elbírálására irányuló, mind adott esetben ***a*** fellebbezési határozat meghozatalára vonatkozik. A tagállamok a nemzeti jogban meghatározhatnak külön határidőt ezen az időszakon belül***, és az igazságszolgáltatás függetlenségének sérelme nélkül*** a közigazgatási és a fellebbezési szakaszra, de a határidőket oly módon kell megállapítaniuk, hogy a legfeljebb 12 hetet kitevő időszakon belül ***lehetővé tegyék*** a vizsgálati eljárás ***lezárását***, és azt követően – adott esetben – a ***fellebbezésről szóló*** határozat ***meghozatalát***. Amennyiben azonban a tagállam nem hozta meg a vonatkozó határozatokat, ezt az időszakot követően engedélyeznie kell a kérelmező számára a tagállam területére való belépést ***és a***

tegyék számára a maradást, vagy ha a bíróság úgy határozott, hogy nem lehet a kérelmező számára lehetővé tenni a maradást a fellebbezési eljárás eredményének megszületéséig. Ilyen ***esetekben*** a menekültügyi eljárás és a kiutasítási eljárás közötti folytonosság biztosítása érdekében a kiutasítási eljárást is le kell folytatni a 12 hetet meg nem haladó időtartamú, határon folytatott eljárás keretében. Ezt az időszakot attól az időponttól kell számítani, amikor a kérelmezőt, a harmadik országbeli állampolgárt vagy a hontalan személyt már nem illeti meg a maradáshoz való jog, vagy már nem teszik lehetővé számára a maradást.

megfelelő eljárás alá kell vonni. ***A határon folytatott eljárásban a nemzetközi védelem iránti kérelmet elutasító határozat esetén*** nem engedélyezhető a területre való belépés abban az esetben, ha a kérelmezőt nem illeti meg a maradáshoz való jog, vagy ha a kérelmező nem kérte, hogy a fellebbezési eljárás céljából lehetővé tegyék számára a maradást, vagy ha a bíróság úgy határozott, hogy nem lehet a kérelmező számára lehetővé tenni a maradást a fellebbezési eljárás eredményének megszületéséig. Ilyen ***esetben*** a menekültügyi eljárás és a kiutasítási eljárás közötti folytonosság biztosítása érdekében a kiutasítási eljárást is le kell folytatni a 12 hetet meg nem haladó időtartamú, határon folytatott eljárás keretében. Ezt az időszakot attól az időponttól kell számítani, amikor a kérelmezőt, a harmadik országbeli állampolgárt vagy a hontalan személyt már nem illeti meg a maradáshoz való jog, vagy már nem teszik lehetővé számára a maradást. ***Amint a határon folytatott eljárás lezárul, és amennyiben a kérelmezőnek engedélyezik a területre való belépést, a tagállamok többé nem alkalmazhatnak határon folytatott eljárást a kérelmezővel szemben.***

Or. en

Módosítás 15
Fabienne Keller
Rendeletre irányuló javaslat
40 f preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(40f) ***Jóllehet a nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálására irányuló, határon folytatott eljárás őrizet alkalmazása nélkül is lefolytatható,*** a tagállamok számára lehetővé kell tenni, hogy a határon folytatott eljárás során a XXX/XXX/EU irányelv [a befogadási	(40f) A tagállamok számára lehetővé kell tenni, hogy a határon folytatott eljárás során a XXX/XXX/EU irányelv [a befogadási feltételekről szóló irányelv] rendelkezéseinek megfelelően éljenek az őrizetet megalapozó indokokkal. ***A nemzetközi védelem iránti kérelem***

feltételekről szóló irányelv] rendelkezéseinek megfelelően éljenek az őrizetet megalapozó indokokkal ***annak eldöntése érdekében, hogy a kérelmezőt megilleti-e a jog a területre való belépéshez. Amennyiben őrizetet alkalmaznak egy ilyen eljárás során, a XXX/XXX/EU irányelv [a befogadási feltételekről szóló irányelv] őrizetre vonatkozó rendelkezései alkalmazandók, beleértve az őrizetben tartott kérelmezőknek nyújtott garanciákat és azt a tényt, hogy biztosítani kell minden egyes eset egyedi, bíróság által felülvizsgálható elbírálását és az őrizet feltételeit.***	***vizsgálata során az őrizetnek továbbra is végső eszköznek kell maradnia. A kérelmezőnek a határon folytatott eljárás során történő fogva tartásáról szóló határozatoknak mindig az egyes esetek egyedi elbírálásán kell alapulniuk, melynek során igazolni kell, hogy a fogva tartás szükséges, észszerű és arányos a jogszerű céllal, és hogy nem lehet hatékonyan alkalmazni kevésbé kényszerítő intézkedéseket. Az ilyen határozatokat bírósági felülvizsgálat alá kell vetni. A kérelmező őrizetének szükségességét rendszeresen felül kell vizsgálni.***
	Or. en

Módosítás 16
Fabienne Keller
Rendeletre irányuló javaslat
40 f a preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(40fa) Az őrizet elkerülése érdekében, amennyiben kevésbé szigorú intézkedések is alkalmazhatók, a tagállamoknak a szabad mozgásra vonatkozó korlátozásokat vagy az őrizet alternatíváit kell alkalmazniuk a [befogadási feltételekről szóló] (EU) XXX/XXX irányelvben előírtaknak megfelelően. Ezeknek az alternatíváknak nemzeti szinten jogilag és ténylegesen is rendelkezésre kell állniuk. A tagállamoknak előnyben kell részesíteniük a kiskorúak és családtagjaik, valamint a kiszolgáltatott helyzetben lévő, illetve a különleges eljárási vagy befogadási igényű kérelmezők nem fogva tartással járó, közösségi alapú elhelyezését.
	Or. en

Módosítás 17
Fabienne Keller
Rendeletre irányuló javaslat
40 g preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(40g) Amennyiben egy kérelmet elutasítanak a határon folytatott eljárás keretében, az érintett ***kérelmezővel, harmadik országbeli állampolgárral vagy hontalan személlyel szemben haladéktalanul*** kiutasítási határozatot ***kell hozni, vagy –*** amennyiben teljesülnek az (EU) 2016/399 európai parlamenti és tanácsi rendelet 14. cikkében foglalt feltételek **–** ***meg*** kell ***tagadni a beléptetését***. ***Annak érdekében, hogy egyenlő bánásmódban részesüljön minden olyan harmadik országbeli állampolgár, akinek a kérelmét a határon folytatott eljárás keretében elutasították, ha egy tagállam úgy döntött, hogy a XXX/XXX/EU irányelv [a visszatérési irányelv] 2. cikke (2) bekezdésének a) pontja alapján nem alkalmazza az említett irányelv rendelkezéseit, és az érintett harmadik országbeli állampolgárra vonatkozóan nem ad ki kiutasítási határozatot, az érintett kérelmezővel, harmadik országbeli állampolgárral vagy hontalan személlyel szemben alkalmazott bánásmódnak és a védelem mértékének összhangban kell lennie a XXX/XXX/EU irányelv [a visszatérési irányelv] 4. cikkének (4) bekezdésével, és egyenértékűnek kell lennie a kiutasítási határozat hatálya alá tartozó személyek esetében alkalmazandó bánásmóddal és védelemmel.***	(40g) Amennyiben egy kérelmet elutasítanak a határon folytatott eljárás keretében, az érintett ***tagállamnak képesnek kell lennie arra, hogy*** kiutasítási határozatot ***bocsásson ki a kérelmező számára, feltéve, hogy tiszteletben tartja az (EU) XXX/XXX irányelv [az átdolgozott visszatérési irányelv] 5. cikkét, és az egyedi esetben kellő figyelmet fordított az említett irányelv 8. cikke (2)–(5) bekezdésének alkalmazására.*** Amennyiben teljesülnek az (EU) 2016/399 európai parlamenti és tanácsi rendelet 14. cikkében foglalt feltételek***, az említett rendelet 6. cikke (5) bekezdésének sérelme nélkül a tagállamnak el*** kell ***tudnia rendelni a beutazás megtagadását***.

Or. en

Módosítás 18
Fabienne Keller
Rendeletre irányuló javaslat

40 h preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(40h) A kiutasítás végrehajtására irányuló, határon folytatott eljárás alkalmazása során az [átdolgozott visszatérési irányelv] ***bizonyos*** rendelkezéseit kell alkalmazni, mivel ezek szabályozzák a kiutasítási eljárás e rendeletben nem meghatározott elemeit, nevezetesen a fogalommeghatározásokkal, a kedvezőbb rendelkezésekkel, a visszaküldés tilalmával, a gyermek mindenek felett álló érdekével, a családi élettel és az egészségi állapottal, a szökés kockázatával, az együttműködési kötelezettséggel, az önkéntes távozásra vonatkozó határidővel, a kiutasítási határozattal, a kitoloncolással, a kitoloncolás elhalasztásával, a kísérő nélküli kiskorúak kiutasításával és kitoloncolásával, a beutazási tilalmakkal, a kiutasítás végrehajtását megelőző biztosítékokkal, az őrizettel, az őrizet feltételeivel, a kiskorúak és családjaik őrizetben tartásával és a szükséghelyzetekkel kapcsolatos rendelkezéseket. A ***– kiutasítás végrehajtására irányuló, határon folytatott eljárás hatálya alá tartozó – jogellenesen tartózkodó*** harmadik országbeli állampolgárok ***szabálytalan belépésének és jogellenes mozgásának kockázatát csökkentendő, 15 napot meg nem haladó,*** önkéntes távozásra vonatkozó ***határidő biztosítható a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok számára***, azon lehetőség sérelme nélkül, hogy bármikor önkéntesen eleget tehetnek visszatérési kötelezettségüknek.	(40h) A kiutasítás végrehajtására irányuló, határon folytatott eljárás alkalmazása során az [átdolgozott visszatérési irányelv] rendelkezéseit kell alkalmazni, mivel ezek szabályozzák a kiutasítási eljárás e rendeletben nem meghatározott elemeit, nevezetesen a fogalommeghatározásokkal, a kedvezőbb rendelkezésekkel, a visszaküldés tilalmával, a gyermek mindenek felett álló érdekével, a családi élettel és az egészségi állapottal, a szökés kockázatával, az együttműködési kötelezettséggel, az önkéntes távozásra vonatkozó határidővel, a kiutasítási határozattal, a kitoloncolással, a kitoloncolás elhalasztásával, a kísérő nélküli kiskorúak kiutasításával és kitoloncolásával, a beutazási tilalmakkal, a kiutasítás végrehajtását megelőző biztosítékokkal, az őrizettel, az őrizet feltételeivel, a kiskorúak és családjaik őrizetben tartásával és a szükséghelyzetekkel kapcsolatos rendelkezéseket. A ***szóban forgó*** harmadik országbeli állampolgárok ***számára 25 nap*** önkéntes távozásra vonatkozó ***határidőt kell biztosítani***, azon lehetőség sérelme nélkül, hogy bármikor önkéntesen eleget tehetnek visszatérési kötelezettségüknek.

Or. en

Módosítás 19
Fabienne Keller

Rendeletre irányuló javaslat
40 h a preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(40ha) A határon folytatott eljárást az Európai Unió Alapjogi Chartájának és az uniós jognak megfelelően kell végrehajtani. A határon folytatott eljárás megfelelő működése eredendően attól függ, hogy az eljárás minden szakaszában megfelelő és képzett személyzet áll-e rendelkezésre. Annak biztosítása érdekében, hogy a határon folytatott eljárások tiszteletben tartsák az összes egyedi eljárási jogot, és összhangban legyenek a befogadási feltételekkel, a tagállamoknak képesítéssel rendelkező és jól képzett személyzetet kell kijelölniük az érintett helyszíneken. A tagállamoknak szükség esetén támogatást kell tudniuk kérni az uniós ügynökségektől, nemzetközi szervezetektől és nem kormányzati szervezetektől. Az Európai Unió Menekültügyi Ügynöksége is segítséget nyújthat az illetékes hatóságoknak a képesítéssel rendelkező személyzet kijelölésének megtervezésében.

Or. en

Módosítás 20
Fabienne Keller
Rendeletre irányuló javaslat
40 h b preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(40hb) E rendelet megfelelő végrehajtásának és működésének biztosítása érdekében – beleértve e rendeletnek a gyorsított és határon folytatott eljárásokra vonatkozó rendelkezéseit is – az uniós ügynökségeknek saját hatáskörükön belül képesnek kell lenniük arra, hogy kérésre támogatást nyújtsanak a tagállamoknak

és a Bizottságnak. Az uniós ügynökségek javasolhatnak különleges támogatást egy tagállamnak. Amennyiben egy uniós ügynökség különleges támogatást ajánl fel egy tagállamnak, az adott tagállam megfelelően mérlegeli a javaslatot. Amennyiben az adott tagállam elutasítja a kérelmet, kellő időben indokolnia kell azt.

Or. en

Módosítás 21
Fabienne Keller
Rendeletre irányuló javaslat
40 i preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(40i) Amennyiben a nemzetközi védelem iránti kérelmének megvizsgálására irányuló, határon folytatott eljárás során őrizetben tartott kérelmezőt***, harmadik országbeli állampolgárt vagy hontalan személyt*** már nem illeti meg a maradáshoz való jog, vagy nem tették lehetővé számára a maradást, a tagállamok számára biztosítani kell, hogy az őrizetet a területre való belépés megakadályozása és a kiutasítási eljárás lefolytatása céljából fenntartsák, tiszteletben tartva az őrizetre vonatkozóan a XXX/XXX/EU irányelvben [***a*** visszatérési irányelv] megállapított garanciákat és feltételeket. Az a kérelmező, ***harmadik országbeli állampolgár vagy hontalan személy,*** akit a nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálására irányuló, határon folytatott eljárás során nem vettek őrizetbe, és akit már nem illet meg a maradáshoz való jog, vagy aki számára nem tették lehetővé a maradást, szintén őrizetbe vehető, ha fennáll a szökés veszélye, ha elkerüli vagy akadályozza a kiutasítást, vagy ha veszélyt jelent a ***közrendre, a*** közbiztonságra vagy a nemzetbiztonságra. Az őrizetnek a lehető legrövidebbnek kell lennie, ***és*** nem haladhatja meg a kiutasítás végrehajtására	(40i) Amennyiben a nemzetközi védelem iránti kérelmének megvizsgálására irányuló, határon folytatott eljárás során őrizetben tartott kérelmezőt már nem illeti meg a maradáshoz való jog, vagy nem tették lehetővé számára a maradást, a tagállamok számára biztosítani kell, hogy az őrizetet a területre való belépés megakadályozása és a kiutasítási eljárás lefolytatása céljából fenntartsák, tiszteletben tartva az őrizetre vonatkozóan a XXX/XXX/EU irányelvben [***az átdolgozott*** visszatérési irányelv] megállapított garanciákat és feltételeket. Az a kérelmező, ***akinek a kérelme nem volt sikeres,*** akit a nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálására irányuló, határon folytatott eljárás során nem vettek őrizetbe, és akit már nem illet meg a maradáshoz való jog, vagy aki számára nem tették lehetővé a maradást, szintén őrizetbe vehető, ha fennáll a szökés veszélye, ha elkerüli vagy akadályozza a kiutasítást, vagy ha veszélyt jelent a közbiztonságra vagy a nemzetbiztonságra ***és feltéve, hogy kevésbé kényszerítő intézkedések nem alkalmazhatók hatékonyan***. Az őrizetnek a lehető legrövidebbnek kell lennie, nem haladhatja

irányuló, határon folytatott eljárás maximális időtartamát. Amennyiben ezen az időtartamon belül nem kerül sor a ***jogellenesen*** tartózkodó harmadik országbeli állampolgár visszatérésére vagy kitoloncolására, és többé nem alkalmazandó a kiutasítás végrehajtására irányuló, határon folytatott eljárás, az [átdolgozott visszatérési irányelv] rendelkezéseit kell alkalmazni. ***Az említett irányelv 15. cikkében az őrizetre vonatkozóan meghatározott maximális időtartamba bele kell számítani a kiutasítás végrehajtására irányuló, határon folytatott eljárás során alkalmazott őrizet időtartamát is.***

meg a kiutasítás végrehajtására irányuló, határon folytatott eljárás maximális időtartamát***, és nem haladhatja meg az (EU) XXX/XXX irányelv [az átdolgozott visszatérési irányelv] 15. cikkében meghatározott maximális időtartamot***. Amennyiben ezen az időtartamon belül nem kerül sor a ***szabálytalanul*** tartózkodó harmadik országbeli állampolgár visszatérésére vagy kitoloncolására, és többé nem alkalmazandó a kiutasítás végrehajtására irányuló, határon folytatott eljárás, ***továbbra is*** az [átdolgozott visszatérési irányelv] rendelkezéseit kell alkalmazni.

Or. en

Módosítás 22
Fabienne Keller
Rendeletre irányuló javaslat
40 j preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(40j) Lehetővé kell tenni, hogy az a tagállam, amelybe a kérelmezőt az (EU) XXX/XXX rendelettel [a menekültügy és a migráció kezeléséről szóló rendelet] összhangban áthelyezték, a kérelmet a határon folytatott eljárás keretében vizsgálja meg, feltéve, hogy a kérelmező számára még nem engedélyezték a tagállamok területére való belépést, és teljesülnek az ilyen eljárás azon tagállam általi alkalmazásának feltételei, ahonnan a kérelmezőt áthelyezték.	(40j) Lehetővé kell tenni, hogy az a tagállam, amelybe a kérelmezőt az (EU) XXX/XXX rendelettel [a menekültügy és a migráció kezeléséről szóló rendelet] összhangban áthelyezték ***vagy átszállították***, a kérelmet a határon folytatott eljárás keretében vizsgálja meg, feltéve, hogy a kérelmező számára még nem engedélyezték a tagállamok területére való belépést, és teljesülnek az ilyen eljárás azon tagállam általi alkalmazásának feltételei, ahonnan ***és ahova*** a kérelmezőt áthelyezték ***vagy átszállították***.

Or. en

Módosítás 23
Fabienne Keller
Rendeletre irányuló javaslat

64 a preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(64a) Alapvető fontosságú, hogy a tagállamok úgy határozzák meg a dokumentumok benyújtásának és fordításának határidőire vonatkozó szabályokat, hogy a bíróságok és törvényszékek az Európai Unió Alapjogi Chartájának 47. cikkével összhangban figyelembe vehessék azokat és a kérelmező által szolgáltatott információkat.

Or. en

Módosítás 24
Fabienne Keller
Rendeletre irányuló javaslat
65 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(65) Ahhoz, hogy a kérelmező a nemzetközi védelem iránti kérelmet elutasító határozattal szemben gyakorolni tudja a hatékony jogorvoslathoz való jogát, ***a*** kiutasítási határozat valamennyi joghatását automatikusan fel kell függeszteni mindaddig, amíg a kérelmezőt megilleti a jog, hogy a tagállam területén maradjon, vagy lehetővé tették számára a maradást. A külső határon folytatott eljárások hatékonyságának javítása érdekében a határon folytatott eljárás keretében hozott határozatokkal szembeni fellebbezésekre – a hatékony jogorvoslathoz való jog tiszteletben tartásának biztosítása mellett – csak egyfokú bírósági eljárás keretében kerülhet sor.	(65) Ahhoz, hogy a kérelmező a nemzetközi védelem iránti kérelmet elutasító határozattal szemben gyakorolni tudja a hatékony jogorvoslathoz való jogát, ***és amennyiben kiutasítási határozat született a kérelmező ellen, e*** kiutasítási határozat valamennyi joghatását automatikusan fel kell függeszteni mindaddig, amíg a kérelmezőt megilleti a jog, hogy a tagállam területén maradjon, vagy lehetővé tették számára a maradást. A külső határon folytatott eljárások hatékonyságának javítása érdekében a határon folytatott eljárás keretében hozott határozatokkal szembeni fellebbezésekre – a hatékony jogorvoslathoz való jog tiszteletben tartásának biztosítása mellett – csak egyfokú bírósági eljárás keretében kerülhet sor.

Or. en

Módosítás 25
Fabienne Keller
Rendeletre irányuló javaslat
66 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(66) A kérelmezőknek ***főszabály szerint*** jogot kell biztosítani arra, hogy az elsőfokú bíróság előtti fellebbezés benyújtására nyitva álló határidő lejártáig, és amennyiben ezt a jogot a megállapított határidőn belül gyakorolják, a fellebbezés elbírálásáig a tagállam területén maradjanak. Csak az e rendeletben meghatározott korlátozott esetekben ***– ha a kérelem valószínűsíthetően megalapozatlan*** – nem biztosítható a kérelmező számára automatikusan a fellebbezés céljából a maradáshoz való jog.	(66) A kérelmezőknek jogot kell biztosítani arra, hogy az elsőfokú bíróság előtti fellebbezés benyújtására nyitva álló határidő lejártáig, és amennyiben ezt a jogot a megállapított határidőn belül gyakorolják fellebbezés elbírálásáig a tagállam területén maradjanak. ***A tagállamok számára –*** csak az e rendeletben meghatározott korlátozott esetekben ***– lehetővé kell tenni, hogy a nemzeti jogban előírják, hogy*** nem biztosítható a kérelmező számára automatikusan a fellebbezés céljából a maradáshoz való jog.

Or. en

Módosítás 26
Fabienne Keller
Rendeletre irányuló javaslat
66 a preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(66a) Azokban az esetekben, amikor a kérelmezőt nem illeti meg automatikusan a fellebbezés céljából a maradáshoz való jog, a bíróságnak továbbra is lehetővé kell tudnia tenni – a kérelmező kérelmére vagy hivatalból –, hogy a kérelmező a fellebbezés elbírálásáig a tagállam területén maradjon. Ilyen esetekben a kérelmezők számára biztosítani kell a maradáshoz való jogot mindaddig, amíg le nem jár az arra nyitva álló határidő, hogy a bíróságtól kérelmezzék a maradás lehetővé tételét, és amennyiben a kérelmező a meghatározott határidőn belül benyújtott ilyen kérelmet, az illetékes bíróság határozatának meghozataláig. A	(66a) Azokban az esetekben, amikor a kérelmezőt nem illeti meg automatikusan a fellebbezés céljából a maradáshoz való jog, a bíróságnak továbbra is lehetővé kell tudnia tenni – a kérelmező kérelmére vagy hivatalból –, hogy a kérelmező a fellebbezés elbírálásáig a tagállam területén maradjon. Ilyen esetekben a kérelmezők számára biztosítani kell a maradáshoz való jogot mindaddig, amíg le nem jár az arra nyitva álló határidő, hogy a bíróságtól kérelmezzék a maradás lehetővé tételét, és amennyiben a kérelmező a meghatározott határidőn belül benyújtott ilyen kérelmet, az illetékes bíróság határozatának meghozataláig. A

visszaélésszerű vagy az utolsó pillanatban benyújtott ismételt kérelmek megakadályozása érdekében a tagállamok számára lehetővé kell tenni, hogy a további megalapozatlan ismételt kérelmek megelőzése érdekében a nemzeti jogban előírják, hogy az elutasított ismételt kérelmek esetében a kérelmezőket nem illetheti meg a maradáshoz való jog. Megfelelően garantálni kell a kérelmező védelemhez való jogát a szükséges tolmácsolás és ingyenes jogi segítségnyújtás biztosítása révén annak az eljárásnak a keretében, amely során megállapítják, hogy a fellebbezés elbírálásáig lehetővé lehet-e tenni a kérelmező számára a maradást. Ezenfelül az illetékes bíróságnak ténybeli és jogi szempontból meg kell tudnia vizsgálni a nemzetközi védelem megtagadásáról szóló határozatot.

visszaélésszerű vagy az utolsó pillanatban benyújtott ismételt kérelmek megakadályozása érdekében ***– a visszaküldés tilalma elvének sérelme nélkül –*** a tagállamok számára lehetővé kell tenni, hogy a további megalapozatlan ismételt kérelmek megelőzése érdekében a nemzeti jogban előírják, hogy az elutasított ismételt kérelmek esetében a kérelmezőket nem illetheti meg a maradáshoz való jog. Megfelelően garantálni kell a kérelmező ***jogait, köztük a*** védelemhez való jogát a szükséges tolmácsolás és ingyenes jogi segítségnyújtás biztosítása révén annak az eljárásnak a keretében, amely során megállapítják, hogy a fellebbezés elbírálásáig lehetővé lehet-e tenni a kérelmező számára a maradást. Ezenfelül az illetékes bíróságnak ténybeli és jogi szempontból meg kell tudnia vizsgálni a nemzetközi védelem megtagadásáról szóló határozatot.

Or. en

Módosítás 27
Fabienne Keller
Rendeletre irányuló javaslat
66 b preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(66b) ***A hatékony visszaküldések biztosítása érdekében*** nem biztosítható a kérelmezők számára a jog, hogy a nemzetközi védelem iránti kérelemről hozott elutasító határozattal szemben a bíróság előtt második vagy további szinten tett fellebbezés ideje alatt a tagállam területén maradjanak, azon lehetőség sérelme nélkül, hogy a bíróság lehetővé tegye a kérelmező számára a maradást. A tagállamok továbbá ***nem biztosíthatnak lehetőséget*** a kérelmezők számára arra, hogy a határon folytatott eljárásban hozott határozattal szemben újabb fellebbezést terjesszenek elő az első fellebbezés	(66b) Nem biztosítható a kérelmezők számára a jog, hogy a nemzetközi védelem iránti kérelemről hozott elutasító határozattal szemben a bíróság előtt második vagy további szinten tett fellebbezés ideje alatt a tagállam területén maradjanak, azon lehetőség sérelme nélkül, hogy a bíróság lehetővé tegye a kérelmező számára a maradást. A tagállamok ***számára*** továbbá ***lehetővé kell tenni, hogy előírják a nemzeti jogban, hogy*** a kérelmezők számára ***nincs lehetőség*** arra, hogy a határon folytatott eljárásban hozott határozattal szemben újabb fellebbezést terjesszenek elő az első fellebbezés

tárgyában hozott határozat ellen.

tárgyában hozott határozat ellen.

Or. en

Módosítás 28
Fabienne Keller
Rendeletre irányuló javaslat
66 c preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(66c) A nemzetközi védelem iránti kérelmet elutasító határozatra és ***az azt kísérő*** kiutasítási határozatra irányuló jogi felülvizsgálat következetességének biztosítása érdekében, valamint az ügy vizsgálatának felgyorsítása és az illetékes igazságügyi hatóságokra háruló terhek csökkentése céljából az ilyen határozatokat közös eljárás alá ***kell*** vonni ugyanazon bíróság előtt.	(66c) A nemzetközi védelem iránti kérelmet elutasító határozatra és ***bármely kapcsolódó*** kiutasítási határozatra irányuló jogi felülvizsgálat következetességének biztosítása érdekében, valamint az ügy vizsgálatának felgyorsítása és az illetékes igazságügyi hatóságokra háruló terhek csökkentése céljából ***lehetővé kell tenni, hogy*** az ilyen határozatokat közös eljárás alá ***lehessen*** vonni ugyanazon bíróság előtt ***az e rendeletben meghatározott határidők betartásának megkönnyítése érdekében***.

Or. en

Módosítás 29
Fabienne Keller
Rendeletre irányuló javaslat
66 d a preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(66da) A Bizottságnak rendszeresen nyomon kell követnie és értékelnie kell, hogy e rendeletet megfelelően alkalmazzák-e és végrehajtják-e. E célból a Bizottságot az (EU) 2021/2303 rendelet 14. cikke szerinti előjogainak megfelelően az Európai Unió Menekültügyi Ügynökségének kell segítenie. Az uniós és a nemzetközi jognak – köztük az Európai Unió Alapjogi Chartájának – való megfelelés biztosítása érdekében minden tagállamnak létre kell hoznia vagy ki kell

jelölnie a határon folytatott eljárás nyomon követésére szolgáló mechanizmust, és e mechanizmus függetlenségének biztosítására megfelelő biztosítékokat kell bevezetnie, összhangban a párizsi alapelvekkel, a velencei alapelvekkel, az ENSZ Közgyűlésének „Az ombudsman és a közvetítő intézmények szerepe az emberi jogok, a jó kormányzás és a jogállamiság előmozdításában és védelmében” című, 2020. december 28-i határozatával, valamint kínzás és az embertelen vagy megalázó büntetések vagy bánásmód megelőzéséről szóló egyezmény kiegészítő jegyzőkönyvével, különösen a nemzeti emberi jogi intézmények, nemzeti ombudsmanok, nemzetközi szervezetek vagy érintett nem kormányzati szervezetek bevonásával a mechanizmus irányításába és működésébe. Ezenfelül a mechanizmusért felelős szerveknek szoros kapcsolatot kell kialakítaniuk és fenntartaniuk a nemzeti adatvédelmi hatóságokkal és az európai adatvédelmi biztossal. A nyomonkövetési mechanizmusnak ki kell terjednie különösen a menekültügyi és kiutasítási eljárásokkal kapcsolatban az alapjogok tiszteletben tartására, az őrizetre vonatkozó szabályok tiszteletben tartására, valamint a visszaküldés tilalmának való megfelelésre. Az Európai Unió Alapjogi Ügynökségének (FRA) általános iránymutatást kell kidolgoznia e nyomonkövetési mechanizmus létrehozására és független működésére vonatkozóan. A tagállamok számára lehetővé kell tenni továbbá, hogy nemzeti nyomonkövetési mechanizmusuk kialakításához támogatást kérjenek az FRA-tól. A tagállamok számára azt is lehetővé kell tenni, hogy a nyomonkövetési mechanizmus módszertanának meghatározásával és a megfelelő képzési intézkedésekkel kapcsolatban tanácsot kérjenek az FRA-tól. A független nyomonkövetési mechanizmusnak ki kell egészítenie, és

	nem sértheti az alapjogok azon nyomon követését, amelyet az Európai Határ- és Partvédelmi Ügynökségnek az (EU) 2019/1896 rendeletben előírt, az alapjogok tiszteletben tartását felügyelő személyei biztosítanak, továbbá a közös európai menekültügyi rendszer (KEMR) operatív és technikai alkalmazásának nyomon követésére szolgáló, az (EU) 2021/2303 rendelet 14. cikkében meghatározott nyomonkövetési mechanizmust, valamint az alapjogoknak a meglévő nemzeti vagy nemzetközi nyomonkövetési szervek által végzett nyomon követését. A tagállamoknak a menekültügyi és kiutasítási eljárások során ki kell vizsgálniuk az alapjogok megsértésére vonatkozó állításokat, többek között annak biztosítása révén, hogy a panaszokat haladéktalanul, eredményesen és úgy kezelik, hogy az lehetővé tegye a felelősök megfelelő módon történő azonosítását és szankcionálását.
	Or. en

Módosítás 30
Fabienne Keller
Rendeletre irányuló javaslat
66 d b preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(66db) Az e rendeletben meghatározott, a tagállamokra vonatkozó azon kötelezettségeket, hogy a menekültügyi és visszatérési eljárások során, valamint a határőrizeti és az átvilágítási eljárások során az (EU) XXX/XXX rendeletben [átvilágítási rendelet] meghatározott független nyomonkövetési mechanizmust hozzanak létre vagy jelöljenek ki, egy olyan mechanizmus létrehozásával vagy kijelölésével kell teljesíteni, amely a vonatkozó rendeletekben meghatározott valamennyi vonatkozó szakaszra és eljárásra kiterjed.

Or. en

Módosítás 31
Fabienne Keller
Rendeletre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – i pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
i) „családtag”.	***törölve***

Or. en

Módosítás 32
Fabienne Keller
Rendeletre irányuló javaslat
4 cikk – 2 bekezdés – j a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	ja) „munkanap”: az év bármely napja hétfőtől péntekig, kivéve a munkaszüneti napokat;

Or. en

Módosítás 33
Fabienne Keller
Rendeletre irányuló javaslat
4 cikk – 2 bekezdés – j b pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	jb) „családtagok”: a [befogadási feltételekről szóló] (EU) XXX/XXX irányelv 2. cikkének 3. pontjában meghatározott családtagok.

Or. en

Módosítás 34
Fabienne Keller
Rendeletre irányuló javaslat

35 a cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Amennyiben valamely kérelem elfogadhatatlanság, – akár a menekült jogállással, akár a kiegészítő védelmi jogállással kapcsolatos – megalapozatlanság vagy nyilvánvaló megalapozatlanság okán, illetve hallgatólagos vagy kifejezett visszavonás okán elutasításra kerül, a tagállamok a XXX/XXX/EU irányelv [a visszatérési irányelv] rendelkezéseinek megfelelő kiutasítási határozatot hoznak. ***A kiutasítási határozatot a nemzetközi védelem iránti kérelemről hozott elutasító határozat részeként vagy különálló jogi aktusban kell meghozni.*** Amennyiben a kiutasítási határozatot különálló jogi aktusban hozzák meg, azt a nemzetközi védelem iránti kérelmet elutasító határozattal egyidejűleg és azzal együtt kell kibocsátani.	Amennyiben valamely kérelem elfogadhatatlanság, – akár a menekült jogállással, akár a kiegészítő védelmi jogállással kapcsolatos – megalapozatlanság vagy nyilvánvaló megalapozatlanság okán, illetve hallgatólagos vagy kifejezett visszavonás okán elutasításra kerül, a tagállamok a XXX/XXX/EU irányelv [a visszatérési irányelv] rendelkezéseinek megfelelő kiutasítási határozatot hoznak***, feltéve, hogy az alkalmazandó nemzeti jogi keret alapján a kérelmező nem teljesíti annak feltételeit, hogy különleges körülmények által indokolt, humanitárius vagy egyéb okokból tartózkodási engedélyt vagy tartózkodási jogot adó egyéb felhatalmazást kapjon, és kiutasítása nem járna azzal a kockázattal, hogy megsértik a visszaküldés tilalmának elvét, az Európai Unió Alapjogi Chartája (a továbbiakban: a Charta) szerinti egyéb alapvető jogokat, valamint egyéb uniós és nemzetközi kötelezettségeket. Gyorsított eljárás vagy határon folytatott eljárás esetén,*** amennyiben a kiutasítási határozatot különálló jogi aktusban hozzák meg, azt a nemzetközi védelem iránti kérelmet elutasító határozattal egyidejűleg és azzal együtt***, vagy azt követően indokolatlan késedelem nélkül*** kell kibocsátani.

Or. en

Módosítás 35
Fabienne Keller
Rendeletre irányuló javaslat
40 cikk – 1 bekezdés – i pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
i) a kérelmező olyan harmadik ország	i) a kérelmező olyan harmadik ország

állampolgára, vagy hontalan személy esetében olyan harmadik országban korábbi szokásos tartózkodási hellyel rendelkező személy, amely esetében az eljáró hatóság nemzetközi védelmet megadó határozatainak aránya – a rendelkezésre álló legfrissebb éves, uniós szintű átlagos Eurostat-adatok szerint – 20 % vagy annál alacsonyabb, kivéve ha jelentős változás következett be a vonatkozó Eurostat-adatok közzététele óta az érintett harmadik országban, vagy a kérelmező olyan személyek meghatározott kategóriájába tartozik, akik esetében a 20 %-os vagy annál alacsonyabb arány nem tekinthető reprezentatívnak védelmi szükségleteik szempontjából.

állampolgára, vagy hontalan személy esetében olyan harmadik országban korábbi szokásos tartózkodási hellyel rendelkező személy, amely esetében az eljáró hatóság nemzetközi védelmet megadó ***jogerős*** határozatainak aránya – a rendelkezésre álló legfrissebb éves, uniós szintű átlagos Eurostat-adatok szerint – 20 % vagy annál alacsonyabb, kivéve ha jelentős változás következett be a vonatkozó Eurostat-adatok közzététele óta az érintett harmadik országban, vagy a kérelmező olyan személyek meghatározott kategóriájába tartozik, akik esetében a 20 %-os vagy annál alacsonyabb arány nem tekinthető reprezentatívnak védelmi szükségleteik szempontjából. ***Amennyiben az Európai Unió Menekültügyi Ügynöksége az (EU) 2021/2303 rendelet 11. cikkével összhangban iránymutatást adott ki egy származási országról, amelyből kiderül, hogy a vonatkozó Eurostat-adatok közzététele óta jelentős változás történt az érintett harmadik országban, a tagállamok ezt az iránymutatást használják referenciaként e pont alkalmazásához***;

Or. en

Módosítás 36
Fabienne Keller
Rendeletre irányuló javaslat
40 cikk – 5 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) a kérelmező olyan harmadik ország állampolgára, vagy hontalan személy esetében olyan harmadik országban korábbi szokásos tartózkodási hellyel rendelkező személy, amely esetében az eljáró hatóság nemzetközi védelmet megadó határozatainak aránya – a rendelkezésre álló legfrissebb éves, uniós szintű átlagos Eurostat-adatok szerint – ***20 %*** vagy annál alacsonyabb, kivéve ha	c) a kérelmező olyan harmadik ország állampolgára, vagy hontalan személy esetében olyan harmadik országban korábbi szokásos tartózkodási hellyel rendelkező személy, amely esetében az eljáró hatóság nemzetközi védelmet megadó határozatainak aránya – a rendelkezésre álló legfrissebb éves, uniós szintű átlagos Eurostat-adatok szerint – ***10 %*** vagy annál alacsonyabb, kivéve ha

jelentős változás következett be a vonatkozó Eurostat-adatok közzététele óta az érintett harmadik országban, vagy a kérelmező olyan személyek meghatározott kategóriájába tartozik, akik esetében a ***20 %-os*** vagy annál alacsonyabb arány nem tekinthető reprezentatívnak védelmi szükségleteik szempontjából.	jelentős változás következett be a vonatkozó Eurostat-adatok közzététele óta az érintett harmadik országban, vagy a kérelmező olyan személyek meghatározott kategóriájába tartozik, akik esetében a ***10 %-os*** vagy annál alacsonyabb arány nem tekinthető reprezentatívnak védelmi szükségleteik szempontjából. ***Amennyiben az Európai Unió Menekültügyi Ügynöksége az (EU) 2021/2303 rendelet 11. cikkével összhangban iránymutatást adott ki egy származási országról, amelyből kiderül, hogy a vonatkozó Eurostat-adatok közzététele óta jelentős változás történt az érintett harmadik országban, a tagállamok ezt az iránymutatást használják referenciaként e pont alkalmazásához***;
	Or. en

Módosítás 37
Fabienne Keller
Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Az (EU) XXX/XXX rendelettel [az előszűrésről szóló rendelet] összhangban lefolytatott előszűrési eljárást követően, és feltéve, hogy a kérelmező számára még nem engedélyezték a tagállamok területére való belépést, a tagállam a határon folytatott eljárásban vizsgálhatja meg a kérelmet, ha azt olyan harmadik országbeli állampolgár vagy hontalan személy nyújtotta be, aki nem teljesíti az (EU) 2016/399 rendelet 6. cikkében a valamely tagállam területére történő beutazásra vonatkozóan meghatározott feltételeket. A határon folytatott eljárásra az alábbi esetekben kerülhet sor:	(1) ***Adott esetben*** az (EU) XXX/XXX rendelettel [az előszűrésről szóló rendelet] összhangban lefolytatott előszűrési eljárást követően, és feltéve, hogy a kérelmező számára még nem engedélyezték a tagállamok területére való belépést tagállam a határon folytatott eljárásban vizsgálhatja meg a kérelmet, ha azt olyan harmadik országbeli állampolgár vagy hontalan személy nyújtotta be, aki nem teljesíti az (EU) 2016/399 rendelet 6. cikkében a valamely tagállam területére történő beutazásra vonatkozóan meghatározott feltételeket. A határon folytatott eljárásra az alábbi esetekben kerülhet sor:
	Or. en

Módosítás 38
Fabienne Keller
Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 1 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) a külső határ szabálytalan átlépésével kapcsolatos ***letartóztatást*** követően;	b) ***az adott harmadik országbeli állampolgárnak vagy hontalan személynek valamely tagállam illetékes hatóságai általi,*** a külső határ engedély nélküli átlépésével ***közvetlenül*** kapcsolatos ***letartóztatását*** követően;

Or. en

Módosítás 39
Fabienne Keller
Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 1 bekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
d) az (EU) XXX/XXX rendelet [a ***korábbi dublini*** rendelet] [X]. cikkével összhangban végzett áthelyezést követően.	d) az (EU) XXX/XXX rendelet [a ***menekültügy és a migráció kezeléséről szóló*** rendelet] [X]. cikkével összhangban végzett áthelyezést követően.

Or. en

Módosítás 40
Fabienne Keller
Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 2 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) a kérelem érdemi vizsgálata gyorsított vizsgálati eljárásban a 40. cikk (1) bekezdésében említett esetekben.	b) a kérelem érdemi vizsgálata gyorsított vizsgálati eljárásban a 40. cikk (1) bekezdésében említett esetekben***, beleértve azokat az eseteket is, amikor a kérelmező súlyos okokból a belső biztonságot fenyegető veszélynek***

	tekinthető, és e cikk (11) bekezdésével teljes mértékben összhangba.

Or. en

Módosítás 41
Fabienne Keller
Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Amennyiben fennállnak a 40. cikk (1) bekezdésének c), f) vagy i) pontjában említett körülmények, a tagállam az (1) bekezdésben említett esetekben a határon folytatott eljárás keretében vizsgálja meg a kérelmet.	***törölve***

Or. en

Módosítás 42
Fabienne Keller
Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 3a bekezdés – 1 albekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(3a) A tagállamok nem alkalmazzák a határon folytatott eljárást, vagy megszüntetik annak alkalmazását az eljárás bármely szakaszában, ha:
	a) az eljáró hatóság úgy ítéli meg, hogy a kérelem elfogadhatatlanság okán történő elutasítását vagy a gyorsított vizsgálati eljárás alkalmazását megalapozó indokok nem vagy már nem állnak fenn;
	b) a kérelmező kísérő nélküli kiskorú;
	c) a kérelmező 12 év alatti kiskorú, vagy ilyen kiskorú családtagja, illetve ilyen kiskorú nem házas kiskorú testvére;

d) a kérelmezőt kiszolgáltatott személyként vagy különleges eljárási vagy befogadási igényű személyként azonosították, és a szükséges támogatás nem biztosítható a (14) bekezdésben említett helyeken;

e) orvosi okok, többek között a mentális egészséggel összefüggő okok indokolják a határon folytatott eljárás alkalmazásának mellőzését;

f) az őrizetre vonatkozóan az (EU) XXX/XXX irányelv [a befogadási feltételekről szóló irányelv] 8–11. cikkében megállapított garanciák és feltételek nem vagy már nem teljesülnek, és a határon folytatott eljárás őrizet nélkül nem alkalmazható az érintett kérelmező tekintetében.

Or. en

Módosítás 43
Fabienne Keller
Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 3a bekezdés – 2 albekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	Az első albekezdésben említett esetekben az illetékes hatóság engedélyezi a kérelmezőnek a tagállam területére való belépést és a megfelelő menekültügyi eljárást alkalmazza.

Or. en

Módosítás 44
Fabienne Keller
Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 3a bekezdés – 3 albekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	Az első albekezdés c) pontjának

alkalmazása céljából a tagállamok nem végezhetnek orvosi vizsgálatot. Amennyiben az életkor meghatározásának eredménye nem meggyőző, vagy 12 év alatti korosztályt állapít meg, a tagállamoknak azt kell feltételezniük, hogy a kiskorú 12 év alatti.

Or. en

Módosítás 45
Fabienne Keller
Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 3b bekezdés – 1 albekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(3b) A tagállamok rendszeresen ellenőrzik a (3a) bekezdés alkalmazását. A tagállamok e célból támogatást kérhetnek az uniós ügynökségektől.

Or. en

Módosítás 46
Fabienne Keller
Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 3b bekezdés – 2 albekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	A Bizottság az Európai Unió Menekültügyi Ügynökségének támogatásával rendszeresen értékeli e bekezdés alkalmazását, és az értékelések következtetéseit évente jelenti az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak.

Or. en

Módosítás 47
Fabienne Keller
Rendeletre irányuló javaslat

41 cikk – 4 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) A tagállam ***dönthet úgy, hogy*** nem ***alkalmazza a (3)*** bekezdést azokra az állampolgárokra vagy hontalan személyekre, akik olyan harmadik országokban rendelkeznek szokásos tartózkodási hellyel, amelyek tekintetében az adott tagállam a 810/2009/EK rendelet 25a. cikke (3) bekezdésének megfelelően értesítést küldött a Bizottságnak.	(4) A tagállam nem ***alkalmazhatja az (1)*** bekezdést azokra az állampolgárokra vagy hontalan személyekre, akik olyan harmadik országokban rendelkeznek szokásos tartózkodási hellyel, amelyek tekintetében az adott tagállam a 810/2009/EK rendelet 25a. cikke (3) bekezdésének megfelelően értesítést küldött a Bizottságnak.

Or. en

Módosítás 48
Fabienne Keller
Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 4 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Amennyiben a 810/2009/EK rendelet 25a. cikkének (4) bekezdésével összhangban elvégzett vizsgálatot követően a Bizottság úgy ítéli meg, hogy a harmadik ország kellőképpen együttműködik, a tagállam ismét ***alkalmazza a (3)*** bekezdés rendelkezéseit.	Amennyiben a 810/2009/EK rendelet 25a. cikkének (4) bekezdésével összhangban elvégzett vizsgálatot követően a Bizottság úgy ítéli meg, hogy a harmadik ország kellőképpen együttműködik, a tagállam ismét ***alkalmazhatja az (1)*** bekezdés rendelkezéseit.

Or. en

Módosítás 49
Fabienne Keller
Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 4 bekezdés – 3 albekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Amennyiben a Bizottság úgy ítéli meg, hogy az érintett harmadik ország nem kellőképpen együttműködő, a tagállam továbbra is ***eltekinthet a (3)*** bekezdés alkalmazásától:	Amennyiben a Bizottság úgy ítéli meg, hogy az érintett harmadik ország nem kellőképpen együttműködő, a tagállam továbbra is ***eltekint az (1)*** bekezdés alkalmazásától:

Or. en

Módosítás 50
Fabienne Keller
Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) A határon folytatott eljárás csak a 40. cikk (5) bekezdésének b) pontjában említett esetekben alkalmazható a kísérő nélküli kiskorúakra, valamint a 12 év alatti kiskorúakra és családtagjaikra.	***törölve***

Or. en

Módosítás 51
Fabienne Keller
Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 6 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(6) A határon folytatott eljárás hatálya alá tartozó kérelmezők számára – a ***(9)*** és (11) bekezdés sérelme nélkül – nem engedélyezhető, hogy belépjenek a tagállam területére.	(6) A határon folytatott eljárás hatálya alá tartozó kérelmezők számára – a ***(3a)*** és (11) bekezdés sérelme nélkül – nem engedélyezhető, hogy belépjenek a tagállam területére.

Or. en

Módosítás 52
Fabienne Keller
Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 6a bekezdés – 1 albekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(6a) A kérelmező szabad mozgásának bármilyen korlátozása vagy a határon folytatott eljárás részeként bármilyen őrizet alkalmazása az (EU) XXX/XXX [a

befogadási feltételekről szóló átdolgozott irányelvvel] összhangban történik. A kiskorúakat az említett irányelv 11. cikkének (2) bekezdésével összhangban főszabály szerint nem lehet őrizetbe venni.

Or. en

Módosítás 53
Fabienne Keller
Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 6a bekezdés – 2 albekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	[Hat hónappal e rendelet hatálybalépését követően]-ig, az (EU) 2021/2303 rendelet 13. cikkének (2) bekezdésével összhangban az Európai Unió Menekültügyi Ügynökség iránymutatásokat dolgoz ki az őrizetben tartás alternatíváival kapcsolatos különböző gyakorlatokról, amelyek a határon folytatott eljárás keretében alkalmazhatók.

Or. en

Módosítás 54
Fabienne Keller
Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 6a bekezdés – 3 albekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	[18 hónappal e rendelet hatálybalépését követően]-ig a Bizottság értékeli e bekezdés alkalmazását.

Or. en

Módosítás 55
Fabienne Keller
Rendeletre irányuló javaslat

41 cikk – 7 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(7) A határon folytatott eljárás alkalmazásakor a tagállamok – a (11) bekezdésben megállapított határidők sérelme nélkül – ***lefolytathatják*** az (EU) XXX/XXX rendeletben [a menekültügy és a migráció kezeléséről szóló rendelet] megállapított, a kérelem megvizsgálásáért felelős tagállam meghatározására irányuló eljárást.	(7) A határon folytatott eljárás alkalmazásakor a tagállamok – a (11) bekezdésben megállapított határidők sérelme nélkül – ***lefolytatják*** az (EU) XXX/XXX rendeletben [a menekültügy és a migráció kezeléséről szóló rendelet] megállapított, a kérelem megvizsgálásáért felelős tagállam meghatározására irányuló eljárást.

Or. en

Módosítás 56
Fabienne Keller
Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 8 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(8) Amennyiben teljesülnek a határon folytatott eljárás alkalmazásának feltételei abban a tagállamban, ahonnan a kérelmezőt áthelyezték, ***a határon folytatott eljárást alkalmazhatja az a tagállam is,*** amelybe a kérelmezőt az (EU) XXX/XXX rendelet [a menekültügy és a migráció kezeléséről szóló rendelet] ***[x.]*** cikkével összhangban áthelyezték, az (1) bekezdés d) pontjában említett esetekben is.	(8) Amennyiben teljesülnek a határon folytatott eljárás alkalmazásának feltételei abban a tagállamban, ahonnan a kérelmezőt áthelyezték, ***és abban a tagállamban,*** amelybe a kérelmezőt az (EU) XXX/XXX rendelet [a menekültügy és a migráció kezeléséről szóló rendelet] ***57.*** cikkével összhangban áthelyezték, ***a tagállam, amelybe a kérelmezőt áthelyezték, alkalmazhatja a határon folytatott eljárást,*** az (1) bekezdés d) pontjában említett esetekben is.

Or. en

Módosítás 57
Fabienne Keller
Rendeletre irányuló javaslat

41 cikk – 8a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(8a) Amennyiben teljesülnek a határon folytatott eljárás alkalmazásának feltételei abban a tagállamban, ahonnan a kérelmezőt átszállították, és abban a tagállamban, ahová a kérelmezőt az (EU) XXX/XXX rendelet [a menekültügy és a migráció kezeléséről szóló rendelet] 35. cikkével összhangban átszállítják, az a tagállam, ahová a kérelmezőt átszállították, alkalmazhatja a határon folytatott eljárást.

Or. en

Módosítás 58
Fabienne Keller
Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 9 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(9) A tagállamok nem alkalmazzák a határon folytatott eljárást, vagy megszüntetik annak alkalmazását az eljárás bármely szakaszában, ha:	***törölve***
a) az eljáró hatóság úgy ítéli meg, hogy a kérelem elfogadhatatlanság okán történő elutasítását vagy a gyorsított vizsgálati eljárás alkalmazását megalapozó indokok nem vagy már nem állnak fenn;	
a) az eljáró hatóság úgy ítéli meg, hogy a kérelem elfogadhatatlanság okán történő elutasítását vagy a gyorsított vizsgálati eljárás alkalmazását megalapozó indokok nem vagy már nem állnak fenn;	
b) a (14) bekezdésben említett helyszíneken nem biztosítható a szükséges támogatás a különleges eljárási	

igényekkel rendelkező kérelmezők számára;

c) orvosi okok indokolják a határon folytatott eljárás alkalmazásának mellőzését;

d) egyedi esetekben őrizet alkalmazására kerül sor, és az őrizetre vonatkozóan a XXX/XXX/EU irányelv [a befogadási feltételekről szóló irányelv] 8–11. cikkében megállapított garanciák és feltételek nem vagy már nem teljesülnek, és a határon folytatott eljárás őrizet nélkül nem alkalmazható az érintett kérelmező tekintetében.

Ilyen esetekben az illetékes hatóság engedélyezi a kérelmező számára a tagállam területére való belépést.

Or. en

Módosítás 59
Fabienne Keller
Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 10 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(10) E rendelet 28. cikkétől eltérve a határon folytatott eljárás hatálya alá tartozó kérelmeket legkésőbb az első nyilvántartásba vételt követő öt ***napon*** belül, vagy az (EU) XXX/XXX rendelet [a menekültügy és a migráció kezeléséről szóló rendelet] [x.] cikke szerinti áthelyezést követően attól az időponttól számított öt ***napon*** belül kell benyújtani, hogy a kérelmező az említett rendelet 56. cikke (1) bekezdésének e) pontja szerinti átszállítást követően megérkezik a felelős tagállamba.	(10) E rendelet 28. cikkétől eltérve a határon folytatott eljárás hatálya alá tartozó kérelmeket legkésőbb az első nyilvántartásba vételt követő öt ***munkanapon*** belül, vagy az (EU) XXX/XXX rendelet [a menekültügy és a migráció kezeléséről szóló rendelet] [x.] cikke szerinti áthelyezést követően attól az időponttól számított öt ***munkanapon*** belül kell benyújtani, hogy a kérelmező az említett rendelet 56. cikke (1) bekezdésének e) pontja szerinti átszállítást követően megérkezik a felelős tagállamba***, feltéve, hogy a kérelmezőnek e határidőkön belül tényleges lehetőséget biztosítanak erre***.

Or. en

Módosítás 60
Fabienne Keller
Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 11 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(11) A határon folytatott eljárásnak a lehető legrövidebbnek kell lennie, ugyanakkor lehetővé kell tennie a kérelmek teljes körű és tisztességes vizsgálatát. Az eljárásnak magában kell foglalnia a (2) ***és (3)*** bekezdésben említett határozatot, valamint adott esetben a fellebbezésről hozott határozatot, és azt a kérelem nyilvántartásba vételétől számított 12 héten belül le kell zárni. Ezt az időszakot követően a kérelmező számára engedélyezni kell a tagállam területére való belépést, ***kivéve ha a 41a. cikk (1) bekezdése alkalmazandó***.	(11) A határon folytatott eljárásnak a lehető legrövidebbnek kell lennie, ugyanakkor lehetővé kell tennie a kérelmek teljes körű és tisztességes vizsgálatát. Az eljárásnak magában kell foglalnia a (2) bekezdésben említett határozatot, valamint adott esetben a fellebbezésről hozott határozatot, és azt a kérelem nyilvántartásba vételétől számított 12 héten belül le kell zárni***, beleértve azokat az eseteket is, amikor a határon folytatott eljárást egy másik tagállamban alkalmazzák a (8) bekezdés szerinti áthelyezést vagy a (8a) bekezdés szerinti átszállítást követően***. ***Amennyibe*** ezt az időszakot követően ***adott esetben nem hozták meg az elsőfokú határozatot és a fellebbezésre vonatkozó határozatot,*** a kérelmező számára engedélyezni kell a tagállam területére való belépést.

Or. en

Módosítás 61
Fabienne Keller
Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 12 bekezdés – 1 albekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) a kérelmező maradáshoz való jogát a 9. cikk (3) bekezdésének a) pontjával összhangban visszavonták;	a) a kérelmező ***tagállam területén való*** maradáshoz való jogát a 9. cikk (3) bekezdésének a) pontjával összhangban visszavonták;

Or. en

Módosítás 62
Fabienne Keller
Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 12 bekezdés – 1 albekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) a kérelmezőt nem illeti meg az 54. cikkel összhangban a maradáshoz való jog, és a kérelmező nem kérelmezte az irányadó határidőn belül, hogy a fellebbezési eljárás céljából lehetővé tegyék számára a maradást;	b) a kérelmezőt nem illeti meg az 54. cikkel összhangban a ***tagállam területén való*** maradáshoz való jog, és a kérelmező nem kérelmezte az irányadó határidőn belül, hogy a fellebbezési eljárás céljából lehetővé tegyék számára a maradást;

Or. en

Módosítás 63
Fabienne Keller
Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 12 bekezdés – 1 albekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) a kérelmezőt nem illeti meg az 54. cikkel összhangban a maradáshoz való jog, és a bíróság úgy határozott, hogy nem lehet a kérelmező számára lehetővé tenni a maradást a fellebbezési eljárás eredményének megszületéséig.	c) a kérelmezőt nem illeti meg az 54. cikkel összhangban a ***tagállam területén való*** maradáshoz való jog, és a bíróság úgy határozott, hogy nem lehet a kérelmező számára lehetővé tenni a maradást a fellebbezési eljárás eredményének megszületéséig.

Or. en

Módosítás 64
Fabienne Keller
Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 12 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Ilyen esetekben, amennyiben a kérelmezővel szemben a XXX/XXX/EU irányelvvel [a visszatérési irányelv] összhangban kiutasítási határozatot hoztak, vagy beléptetését az (EU) 2016/399	Ilyen esetekben, amennyiben a kérelmezővel szemben a XXX/XXX/EU irányelvvel [a visszatérési irányelv] összhangban kiutasítási határozatot hoztak, vagy beléptetését az (EU) 2016/399

rendelet 14. cikkével összhangban megtagadták, a 41a. cikket ***kell*** alkalmazni.

rendelet 14. cikkével összhangban megtagadták, a 41a. cikket ***lehet*** alkalmazni.

Or. en

Módosítás 65
Fabienne Keller
Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 13 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(13) A határon folytatott eljárás hatálya alá tartozó kérelmek vizsgálata során a kérelmezőket a külső határon vagy annak közelében vagy tranzitzónákban kell elhelyezni. Minden tagállam legkésőbb [két hónappal e rendelet alkalmazásának kezdőnapját követően]-ig értesíti a Bizottságot azokról a helyszínekről, ahol a külső határokon, a külső határ közelében vagy a tranzitzónákban a határon folytatott eljárást lefolytatják, többek között ***a (3)*** bekezdés alkalmazása esetén is, és biztosítja, hogy e helyszínek kapacitása elégséges legyen az említett bekezdés hatálya alá tartozó kérelmek feldolgozásához. A határon folytatott eljárás alkalmazására szolgáló helyszínek meghatározását érintő ***minden*** változásról értesíteni kell a Bizottságot két ***hónappal*** azelőtt, hogy a változások életbe lépnének.	(13) A határon folytatott eljárás hatálya alá tartozó kérelmek vizsgálata során a kérelmezőket ***az (EU) XXX/XXX irányelv [a befogadási feltételekről szóló átdolgozott irányelv] szerint*** kell elhelyezni***. Az illetékes nemzeti hatóságok előírhatják a kérelmezők számára, hogy a határon folytatott eljárás céljából a tagállamok területén a saját belátásuk szerint kijelölt helyeken tartózkodjanak.*** A ***határon folytatott eljárást a tagállam területéhez tartozó*** külső határon vagy annak közelében vagy tranzitzónákban ***lehet lebonyolítani, feltéve, hogy az e bekezdésben foglalt feltételeket teljes mértékben tiszteletben tartják, s a kérelmezők különleges igényeit figyelembe veszik***. Minden tagállam legkésőbb [két hónappal e rendelet alkalmazásának kezdőnapját követően]-ig értesíti a Bizottságot azokról a helyszínekről, ahol a külső határokon, a külső határ közelében vagy a tranzitzónákban a határon folytatott eljárást lefolytatják, többek között ***az (1)*** bekezdés alkalmazása esetén is, és biztosítja, hogy e helyszínek kapacitása elégséges legyen az említett bekezdés hatálya alá tartozó kérelmek feldolgozásához. A határon folytatott eljárás alkalmazására szolgáló helyszínek meghatározását érintő***, az illetékes nemzeti hatóságok határozata alapján hozott bármilyen*** változásról ***a lehető leghamarabb*** értesíteni kell a

Bizottságot***, de legkésőbb*** két ***héttel*** azelőtt, hogy a változások életbe lépnének.

Or. en

Módosítás 66
Fabienne Keller
Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 14 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(14) Abban az esetben, ha a ***tagállamok*** által a ***(14)*** bekezdés szerint bejelentett ***helyszínek*** kapacitása ideiglenesen nem elégséges ***a (3)*** bekezdés hatálya alá tartozó kérelmezők tekintetében történő feldolgozás céljából, ***a tagállamok*** más helyszíneket ***is kijelölhetnek az adott tagállam*** területén, és a Bizottság értesítését követően ***ideiglenesen és a szükséges legrövidebb időre e helyszíneken is elszállásolhatják*** a kérelmezőket.	(14) Abban az esetben, ha a ***Bizottság vagy az érintett tagállam illetékes nemzeti hatósága*** által ***végzett értékelés alapján megállapítást nyer, hogy az adott tagállam által*** a ***(13)*** bekezdés szerint bejelentett ***helyszín*** kapacitása ideiglenesen nem elégséges ***az (1)*** bekezdés hatálya alá tartozó kérelmezők tekintetében történő feldolgozás céljából, ***az adott tagállam*** más helyszíneket ***jelöl*** ki területén, és a Bizottság értesítését követően ***az (EU) XXX/XXX irányelvben [a befogadási feltételekről szóló átdolgozott irányelv] előírt feltételeknek megfelelően szállásolja el*** a kérelmezőket.

Or. en

Módosítás 67
Fabienne Keller
Rendeletre irányuló javaslat
41 a cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) ***Azon*** harmadik országbeli ***állampolgárok és hontalan személyek számára, akiknek a kérelmét*** a 41. cikkben említett eljárás keretében ***elutasították, nem engedélyezhető, hogy belépjenek a tagállam területére***.	(1) ***Egy*** harmadik országbeli ***állampolgár kérelmének*** a 41. cikkben említett eljárás keretében ***történő elutasítását követően a tagállamok a harmadik országbeli állampolgár kiutasítását határon folytatott eljárás keretében is elvégezhetik***.

Or. en

Módosítás 68
Fabienne Keller
Rendeletre irányuló javaslat
41 a cikk – 1 bekezdés – 2 albekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	Ha egy tagállam egy határon folytatott eljárás keretében valamely harmadik ország állampolgárát kiutasítja, a harmadik ország állampolgára – az (EU) 2016/39 rendelet 6. cikke (5) bekezdésének sérelme nélkül – nem léphet be az adott tagállam területére.

Or. en

Módosítás 69
Fabienne Keller
Rendeletre irányuló javaslat
41 a cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Az (1) bekezdésben említett személyeket 12 hétnél nem hosszabb ideig a külső határon vagy a külső határ közelében vagy a tranzitzónákban ***található helyszíneken*** kell elhelyezni***; amennyiben a tagállam nem tudja őket ezeken a helyszíneken elhelyezni, a területén belül más helyszíneket is igénybe vehet.*** A 12 hetes időszakot attól az időponttól kell számítani, amikor a kérelmezőt***, a harmadik országbeli állampolgárt vagy a hontalan személy***t már nem illeti meg a maradáshoz való jog, ***és*** nem teszik lehetővé számára a maradást.	(2) Az (1) bekezdésben említett személyeket 12 hétnél nem hosszabb ideig a ***tagállamok saját belátása szerint kijelölt helyszíneken*** kell elhelyezni***. Ezek a helyszínek az Unió területén a*** külső határon vagy a külső határ közelében vagy a tranzitzónákban ***helyezkedhetnek el***. ***Az említett helyszíneken a feltételeknek meg kell felelniük a kérelmezők számára az (EU) XXX/XXX [a befogadási feltételekről szóló átdolgozott irányelv] 16. és 17. cikkével összhangban biztosított anyagi befogadási feltételekkel és egészségügyi ellátással egyenértékű előírásoknak***. A 12 hetes időszakot attól az időponttól kell számítani, amikor a kérelmezőt már nem illeti meg a maradáshoz való jog, ***vagy*** nem teszik lehetővé számára a maradást.

Or. en

Módosítás 70
Fabienne Keller
Rendeletre irányuló javaslat
41 a cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) E cikk alkalmazásában a XXX/XXX/EU irányelv [az átdolgozott visszatérési irányelv] 3. cikke, 4. cikkének (1) bekezdése, 5–7. cikke, 8. cikkének (1)–(5) bekezdése, 9. cikkének (2)–(4) bekezdése, 10–13. cikke, 15. cikke, 17. ***cikkének (1) bekezdése***, 18. cikkének (2)–(4) bekezdése és 19–21. cikke alkalmazandó.	(3) E cikk alkalmazásában a XXX/XXX/EU irányelv [az átdolgozott visszatérési irányelv] 3. cikke, 4. cikkének (1) bekezdése, 5–7. cikke, 8. cikkének (1)–(5) bekezdése, 9. cikkének (2)–(4) bekezdése, 10–13. cikke, 15. cikke, 17. ***cikke***, 18. cikkének (2)–(4) bekezdése és 19–21. cikke alkalmazandó.

Or. en

Módosítás 71
Fabienne Keller
Rendeletre irányuló javaslat
41 a cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) Az (1) bekezdésben említett személyek számára – az önkéntes visszatérés lehetőségének sérelme nélkül – ***15 napot meg nem haladó***, önkéntes távozásra vonatkozó ***határidő biztosítható***.	(4) Az (1) bekezdésben említett személyek számára – az önkéntes visszatérés lehetőségének sérelme nélkül – ***25 napos*** önkéntes távozásra vonatkozó ***határidőt kell biztosítani***.

Or. en

Módosítás 72
Fabienne Keller
Rendeletre irányuló javaslat

41 a cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) Az (1) bekezdésben említett azon személyek, akiket a 41. cikkben említett eljárás során őrizetben tartottak, ***és*** akiket már nem illeti meg a maradáshoz való jog, vagy akik számára nem tették lehetővé a maradást, a tagállam területére való belépés megakadályozása, a kiutasítás előkészítése vagy a kitoloncolási eljárás végrehajtása céljából továbbra is őrizetben tarthatók.	(5) Az (1) bekezdésben említett azon személyek, akiket a 41. cikkben említett eljárás során őrizetben tartottak, akiket már nem illeti meg a maradáshoz való jog, vagy akik számára nem tették lehetővé a maradást, a tagállam területére való belépés megakadályozása, a kiutasítás előkészítése vagy a kitoloncolási eljárás végrehajtása céljából továbbra is őrizetben tarthatók.

Or. en

Módosítás 73
Fabienne Keller
Rendeletre irányuló javaslat
41 a cikk – 6 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(6) Az (1) bekezdésben említett azon személyek, akiket már nem illeti meg a maradáshoz való jog, vagy akik számára nem tették lehetővé a maradást, és akiket a 41. cikkben említett eljárás során nem vettek őrizetbe, őrizetbe vehetők, ha fennáll a szökés veszélye a XXX/XXX/EU irányelv [a visszatérési irányelv] értelmében, ha elkerülik vagy akadályozzák a kiutasítás előkészítését vagy a kitoloncolási eljárást, vagy ha veszélyt jelentenek a ***közrendre, a*** közbiztonságra vagy a nemzetbiztonságra.	(6) Az (1) bekezdésben említett azon személyek, akiket már nem illeti meg a maradáshoz való jog, vagy akik számára nem tették lehetővé a maradást, és akiket a 41. cikkben említett eljárás során nem vettek őrizetbe, őrizetbe vehetők, ha fennáll a szökés veszélye a XXX/XXX/EU irányelv [a visszatérési irányelv] értelmében, ha elkerülik vagy akadályozzák a kiutasítás előkészítését vagy a kitoloncolási eljárást, vagy ha veszélyt jelentenek a közbiztonságra vagy a nemzetbiztonságra.

Or. en

Módosítás 74
Fabienne Keller
Rendeletre irányuló javaslat

41 a cikk – 7 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(7) Az őrizet a lehető legrövidebb ideig, és csak addig tartható fenn, amíg a kitoloncolási intézkedések folynak, és kellő körültekintéssel végrehajtásra kerülnek. Az őrizet időtartama nem haladhatja meg a (2) bekezdésben említett időtartamot, és azt bele kell számítani az őrizetnek az (EU) XXX/XXX irányelv [a visszatérési irányelv] 15. cikkének (5) és (6) bekezdésében meghatározott maximális időtartamába.	(7) Az őrizet a lehető legrövidebb ideig, és csak addig tartható fenn, amíg ***a kitoloncolásra észszerű esély van és*** a kitoloncolási intézkedések folynak, és kellő körültekintéssel végrehajtásra kerül. Az őrizet időtartama nem haladhatja meg a (2) bekezdésben említett időtartamot, és azt bele kell számítani az őrizetnek az (EU) XXX/XXX irányelv [a visszatérési irányelv] 15. cikkének (5) és (6) bekezdésében meghatározott maximális időtartamába.

Or. en

Módosítás 75
Fabienne Keller
Rendeletre irányuló javaslat
41 a cikk – 8 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(8) Azok a tagállamok, amelyek a kérelem 41. cikkben említett eljárás keretében történő elutasítását követően az (EU) 2016/399 rendelet 14. cikkével összhangban megtagadják a beléptetést***, és amelyek úgy határoztak, hogy*** a XXX/XXX/EU irányelv [a visszatérési irányelv] 2. cikke (2) bekezdésének a) ***pontja alapján nem alkalmazzák az említett irányelvet ilyen esetekben, biztosítják, hogy a beléptetési tilalom hatálya alá tartozó harmadik országbeli állampolgárokkal és hontalan személyekkel szemben alkalmazott bánásmód és védelem mértéke összhangban legyen a XXX/XXX/EU irányelv [a visszatérési irányelv] 4. cikkének (4) bekezdésével, valamint e cikk (2), (4) és (7) bekezdésével***.	(8) Azok a tagállamok, amelyek a kérelem 41. cikkben említett eljárás keretében történő elutasítását követően az (EU) 2016/399 rendelet 14. cikkével összhangban megtagadják a beléptetést, ***nem alkalmazzák*** a XXX/XXX/EU irányelv [a visszatérési irányelv] 2. cikke (2) bekezdésének a) ***pontját***.

Or. en

Módosítás 76
Fabienne Keller
Rendeletre irányuló javaslat
41 b cikk – cím (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	A határon folytatott eljárásban alkalmazott személyzet

Or. en

Módosítás 77
Fabienne Keller
Rendeletre irányuló javaslat
41 b cikk – 1 bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(1) E rendelet 5. cikkével összhangban a tagállamok elegendő olyan személyzetet biztosítanak az eljáró hatóságnak, amely rendelkezik a határon folytatott eljárás keretében a feladatai ellátásához szükséges ismeretekkel és részesült a szükséges képzésben, többek között az alapvető jogokat illetően is.

Or. en

Módosítás 78
Fabienne Keller
Rendeletre irányuló javaslat
41 b cikk – 2 bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(2) [Hat hónappal e rendelet hatálybalépését követően]-ig az Európai Unió Menekültügyi Ügynöksége a nemzeti hatóságokkal és más uniós szervekkel, hivatalokkal és ügynökségekkel együttműködve iránymutatásokat ad ki, hogy az (EU) 2021/2303 rendelet 13. cikkével összhangban segítse a

tagállamokat az e cikk (1) bekezdésének alkalmazásában a megfelelő személyzet összeállításában és kihelyezésében. Ezek az iránymutatások meghatározzák a személyzet létszámára, összetételére és képesítésére vonatkozó általános követelményeket, amelyeknek meg kell felelniük az eljárási és befogadási követelmények teljesítése érdekében.

Or. en

Módosítás 79
Fabienne Keller
Rendeletre irányuló javaslat
41 b cikk – 3 bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(3) Amennyiben az Európai Unió Menekültügyi Ügynöksége úgy ítéli meg, hogy az (EU) 2021/2303 rendelet 14. cikke (3) bekezdésének b) pontja alapján a személyzet rendelkezésre állása és kapacitása nem elegendő, a tagállamok e rendelet 57a. cikkével összhangban kérhetik az Unió segítségét.

Or. en

Módosítás 80
Fabienne Keller
Rendeletre irányuló javaslat
43 cikk – 1 bekezdés – a a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	aa) az eljáró hatóságnak az első kérelemre vonatkozó határozatát követő egy éven belül egy első ismételt kérelmet nyújtanak be kizárólag azért, hogy késleltessék vagy meghiúsítsák a kérelmezőnek a tagállamból való azonnali kitoloncolását eredményező kiutasítási határozat végrehajtását, a kérelmet elfogadhatatlannak nyilvánító határozat jogerőre emelkedéséig, amennyiben az

	eljáró hatóság számára rögtön egyértelmű, hogy a kérelmező nem terjesztett elő új elemeket a 42. cikk (4) bekezdésével összhangban;

Or. en

Módosítás 81
Fabienne Keller
Rendeletre irányuló javaslat
43 cikk – 1 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) az eljáró hatóságnak az első kérelemre vonatkozó határozatát követő egy éven belül egy első ismételt kérelmet nyújtanak be kizárólag azért, hogy késleltessék vagy meghiúsítsák a kérelmezőnek a tagállamból való azonnali kitoloncolását eredményező kiutasítási határozat végrehajtását, a kérelmet elfogadhatatlannak nyilvánító határozat jogerőre emelkedéséig, amennyiben az eljáró hatóság számára rögtön egyértelmű, hogy a kérelmező nem terjesztett elő új elemeket a 42. cikk (4) bekezdésével összhangban.	***törölve***

Or. en

Módosítás 82
Fabienne Keller
Rendeletre irányuló javaslat
53 cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A kérelmezőket megilleti a bíróság előtti hatékony jogorvoslathoz való jog az alábbiakkal szemben:	(1) A kérelmezőket ***a II. fejezetben foglalt alapelvekkel és garanciákkal összhangban*** megilleti a bíróság előtti hatékony jogorvoslathoz való jog az alábbiakkal szemben:

Or. en

Módosítás 83
Fabienne Keller
Rendeletre irányuló javaslat
53 cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) a kérelmet mind a menekült jogállás, mind a kiegészítő védelmi jogállás tekintetében megalapozatlanság okán elutasító határozat;	b) a kérelmet mind a menekült jogállás, mind a kiegészítő védelmi jogállás tekintetében megalapozatlanság ***vagy nyilvánvaló megalapozatlanság*** okán elutasító határozat;

Or. en

Módosítás 84
Fabienne Keller
Rendeletre irányuló javaslat
53 cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés – e a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	ea) a kérelmező életkorát meghatározó határozat.

Or. en

Módosítás 85
Fabienne Keller
Rendeletre irányuló javaslat
53 cikk – 1 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A kiutasítási határozattal szemben ugyanazon bíróság előtt, ugyanazon bírósági eljárás keretében és ugyanazon határidőkön belül lehet fellebbezni, mint az a), b), c) és d) pontban említett határozatokkal szemben.	***Az e rendeletben előírt határidők betartása érdekében*** a kiutasítási határozattal szemben ugyanazon bíróság előtt, ugyanazon bírósági eljárás keretében és ugyanazon határidőkön belül lehet fellebbezni, mint az a), b), c) és d) pontban említett határozatokkal szemben. ***A kérelmezőket kellő időben tájékoztatni kell fellebbezési jogukról.***

Or. en

Módosítás 86
Fabienne Keller
Rendeletre irányuló javaslat
53 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A kiegészítő védelemre jogosultként elismert személyeket megilleti a jog a hatékony jogorvoslathoz a menekült jogállás tekintetében kérelmüket megalapozatlannak ítélő határozattal szemben. ***Amennyiben a tagállam által nyújtott kiegészítő védelmi jogállás ugyanazon jogokkal és kedvezményekkel jár, mint az uniós és nemzeti jog szerinti menekültstátusz, elfogadhatatlannak lehet minősíteni az adott tagállamban e határozat ellen benyújtott kérelmet, amennyiben azt a nemzeti jog előírja.***	(2) A kiegészítő védelemre jogosultként elismert személyeket megilleti a jog a hatékony jogorvoslathoz a menekült jogállás tekintetében kérelmüket megalapozatlannak ítélő határozattal szemben.

Or. en

Módosítás 87
Fabienne Keller
Rendeletre irányuló javaslat
53 cikk – 3 bekezdés – 2 albekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	A kérelmező szóbeli meghallgatáshoz való általános jogának sérelme nélkül a bíróság vagy törvényszék dönthet úgy, hogy az első albekezdésben említett eljárás a határon folytatott eljárás keretében írásbeli beadványok útján valósuljon meg.

Or. en

Módosítás 88
Fabienne Keller

Rendeletre irányuló javaslat
53 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) A kérelmezők számára tolmácsolást kell biztosítani az illetékes bíróság előtti meghallgatás céljából, ***amennyiben sor kerül ilyen meghallgatásra, és*** amennyiben a megfelelő kommunikáció más módon nem biztosítható.	***(4)*** A kérelmező számára ***szakképzett személyzet által, az általuk értett nyelven*** tolmácsolást kell biztosítani az illetékes bíróság előtti meghallgatás céljából, amennyiben a megfelelő kommunikáció más módon nem biztosítható.

Or. en

Módosítás 89
Fabienne Keller
Rendeletre irányuló javaslat
53 cikk – 6 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(6) Ha a dokumentumokat nem nyújtják be időben ahhoz, hogy a bíróság biztosítsa azok fordítását, a bíróság megtagadhatja e dokumentumok figyelembevételét, ha azokhoz nem csatolták a kérelmező által biztosított fordítást.	***törölve***

Or. en

Módosítás 90
Fabienne Keller
Rendeletre irányuló javaslat
53 cikk – 7 bekezdés – 1 albekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) legalább ***egy hét*** a kérelmet elfogadhatatlanság, annak hallgatólagos visszavonása vagy megalapozatlanság okán elutasító határozat esetében, ha a határozat meghozatalának időpontjában a 40. cikk (1) vagy (5) bekezdésében felsorolt körülmények valamelyike fennáll;	a) legalább *7* ***munkanap*** a kérelmet elfogadhatatlanság, annak hallgatólagos ***vagy kifejezett*** visszavonása vagy ***nyilvánvaló*** megalapozatlanság ***vagy megalapozatlanság*** okán elutasító határozat esetében, ha a határozat meghozatalának időpontjában a 40. cikk

	(1) vagy (5) bekezdésében felsorolt körülmények valamelyike fennáll;

Or. en

Módosítás 91
Fabienne Keller
Rendeletre irányuló javaslat
53 cikk – 7 bekezdés – 1 albekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) minden más esetben legalább ***két hét és legfeljebb két hónap***.	b) minden más esetben legalább ***15 munkanap***.

Or. en

Módosítás 92
Fabienne Keller
Rendeletre irányuló javaslat
53 cikk – 7 bekezdés – 2 albekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	A tagállamok meghosszabbítják az e bekezdésben megállapított határidőket, ha a kérelem különleges körülményei miatt ez szükséges.

Or. en

Módosítás 93
Fabienne Keller
Rendeletre irányuló javaslat
53 cikk – 8 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(8) A (7) bekezdésben említett határidők attól az időponttól kezdődnek, amikor az eljáró hatóság határozatát ***kézbesítik*** a kérelmező, annak képviselője vagy jogi tanácsadója ***részére***. A	(8) A (7) bekezdésben említett határidők attól az időponttól kezdődnek, amikor az eljáró hatóság határozatát a kérelmező, annak képviselője vagy jogi tanácsadója ***ténylegesen kézhez kapta***. ***Ha***

kézbesítésre irányuló eljárást a nemzeti jogban kell meghatározni.

a kérelmező ingyenes jogi segítségnyújtást és képviseletet kért, a határidők csak attól az időponttól kezdődnek, amikor a jogi tanácsadót kinevezik, illetve elutasító határozat esetén az elutasító határozat jogerőre emelkedésének napjától. A kézbesítésre irányuló eljárást a nemzeti jogban kell meghatározni.

Or. en

Módosítás 94
Fabienne Keller
Rendeletre irányuló javaslat
53 cikk – 9 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(9) A tagállamok a határon folytatott eljárás keretében hozott határozatokkal szemben csak egy fellebbezési szintet ***biztosítanak***.	(9) A tagállamok a határon folytatott eljárás keretében hozott határozatokkal szemben csak egy fellebbezési szintet ***biztosíthatnak***.

Or. en

Módosítás 95
Fabienne Keller
Rendeletre irányuló javaslat
54 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A kérelmezőket megilleti a jog arra, hogy az elsőfokú bíróság előtti hatékony jogorvoslathoz való joguk gyakorlására nyitva álló határidő lejártáig, és amennyiben ezt a jogot a megállapított határidőn belül gyakorolják, a jogorvoslati kérelem elbírálásáig a tagállamok területén maradjanak.	(2) A kérelmezőket megilleti a jog arra, hogy ***a kérelmezőknek*** az elsőfokú bíróság előtti hatékony jogorvoslathoz való joguk gyakorlására nyitva álló határidő lejártáig, és amennyiben ezt a jogot a megállapított határidőn belül gyakorolják, a jogorvoslati kérelem elbírálásáig a tagállamok területén maradjanak.

Or. en

Módosítás 96
Fabienne Keller
Rendeletre irányuló javaslat
54 cikk – 3 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A kérelmezőt nem illeti meg a (2) bekezdés szerinti, maradáshoz való jog, ha az illetékes hatóság az alábbi határozatok valamelyikét hozta:	(3) A ***visszaküldés tilalmának sérelme nélkül, a tagállamok rendelkezhetnek úgy, hogy a*** kérelmezőt nem illeti meg a (2) bekezdés szerinti, maradáshoz való jog, ha az illetékes hatóság az alábbi határozatok valamelyikét hozta:

Or. en

Módosítás 97
Fabienne Keller
Rendeletre irányuló javaslat
54 cikk – 3 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) a kérelmet megalapozatlanság vagy nyilvánvaló megalapozatlanság okán elutasító határozat, ha a határozat meghozatalának időpontjában a 40. cikk (1) és (5) ***bekezdésében*** felsorolt körülmények valamelyike ***[a biztonságos származási ország esetét is ideértve]*** fennáll, ***vagy a határon folytatott eljárás hatálya alá tartozó esetekben***;	a) a kérelmet megalapozatlanság vagy nyilvánvaló megalapozatlanság okán elutasító határozat, ***beleértve a határon folytatott eljárás keretében hozott határozatokat is,*** ha a határozat meghozatalának időpontjában a 40. cikk (1) ***bekezdésének a), b), c), d), e), f) pontjában*** és ***az*** (5) ***bekezdés b) pontjában*** felsorolt körülmények valamelyike fennáll, ***kivéve, ha a 47. cikk (4a) bekezdése alkalmazandó***;

Or. en

Módosítás 98
Fabienne Keller
Rendeletre irányuló javaslat
54 cikk – 3 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) a kérelmet a 36. cikk (1)	b) a kérelmet a 36. cikk (1)

bekezdésének a) pontja ***[az első menedékjogot nyújtó ország] vagy c) pontja*** alapján ***[új elemek nélküli ismételt kérelem]*** elfogadhatatlanság okán elutasító határozat;	bekezdésének a) pontja alapján elfogadhatatlanság okán elutasító határozat;

Or. en

Módosítás 99
Fabienne Keller
Rendeletre irányuló javaslat
54 cikk – 3 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) a kérelmet annak ***hallgatólagos*** visszavonása okán elutasító határozat;	c) a kérelmet annak ***kifejezett*** visszavonása okán elutasító határozat;

Or. en

Módosítás 100
Fabienne Keller
Rendeletre irányuló javaslat
54 cikk – 3 bekezdés – e pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
e) a nemzetközi védelemnek az (EU) XXX/XXX rendelet [a kvalifikációs rendelet] 14. cikke (1) bekezdésének b), d) és e) pontjával, valamint 20. cikke (1) bekezdésének b) pontjával összhangban történő visszavonásáról szóló határozat.	***törölve***

Or. en

Módosítás 101
Fabienne Keller
Rendeletre irányuló javaslat

54 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) A (3) bekezdésben említett esetekben a bíróság – mind a tények, mind a jogi szempontok vizsgálatát követően – a kérelmező kérésére dönthet arról, hogy a kérelmező számára lehetővé teszi-e, hogy a jogorvoslati kérelem elbírálásáig a tagállamok területén maradjon. Az illetékes bíróság a nemzeti jog alapján hatáskörrel ***rendelkezhet*** arra, hogy hivatalból döntsön ebben az ügyben.	(4) A (3) bekezdésben említett esetekben a bíróság – mind a tények, mind a jogi szempontok vizsgálatát követően – a kérelmező kérésére dönthet arról, hogy a kérelmező számára lehetővé teszi-e, hogy a jogorvoslati kérelem elbírálásáig a tagállamok területén maradjon. Az illetékes bíróság a nemzeti jog alapján hatáskörrel ***rendelkezik*** arra, hogy hivatalból döntsön ebben az ügyben.

Or. en

Módosítás 102
Fabienne Keller
Rendeletre irányuló javaslat
54 cikk – 5 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) a kérelmezőnek legalább 5 ***napos*** határidő áll rendelkezésére a határozat kézbesítésétől számítva azt kérelmezni, hogy lehetővé tegyék számára, hogy a jogorvoslati kérelem elbírálásáig a területen maradjon;	a) ***ha a határozatot határon folytatott eljárás keretében hozták,*** a kérelmezőnek legalább 5 ***munkanapos*** határidő áll rendelkezésére a határozat kézbesítésétől számítva azt kérelmezni, hogy lehetővé tegyék számára, hogy a jogorvoslati kérelem elbírálásáig a területen maradjon;

Or. en

Módosítás 103
Fabienne Keller
Rendeletre irányuló javaslat
54 cikk – 5 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) a kérelmező számára ***kérelemre*** ingyenes jogi segítségnyújtást és képviseletet kell biztosítani a 15. cikk (4) és (5) bekezdésével összhangban;	c) a kérelmező számára ingyenes jogi segítségnyújtást és képviseletet kell biztosítani a 15. cikk (4) és (5) bekezdésével összhangban;

Or. en

Módosítás 104
Fabienne Keller
Rendeletre irányuló javaslat
54 cikk – 5 bekezdés – d a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	da) a kérelmezőt kellő időben tájékoztatják az e bekezdés szerinti jogairól.

Or. en

Módosítás 105
Fabienne Keller
Rendeletre irányuló javaslat
54 cikk – 6 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(6) Ismételt kérelmek esetében a tagállamok – e cikk ***(6)*** bekezdésének d) pontjától eltérve – a nemzeti jogban rendelkezhetnek úgy, hogy a kérelmezőt – a visszaküldés tilalma elvének sérelme nélkül – nem illeti meg a maradáshoz való jog, ha a fellebbezést kizárólag azért terjesztette elő, hogy késleltesse vagy meghiúsítsa a kérelmezőnek a tagállamból való azonnali kitoloncolását eredményező kiutasítási határozat végrehajtását, amennyiben a bíróság számára rögtön egyértelmű, hogy a kérelmező nem terjesztett elő új elemeket a 42. cikk (4) bekezdésével összhangban.	(6) Ismételt kérelmek esetében a tagállamok – e cikk ***(5)*** bekezdésének d) pontjától eltérve – a nemzeti jogban rendelkezhetnek úgy, hogy a kérelmezőt – a visszaküldés tilalma elvének sérelme nélkül – nem illeti meg a maradáshoz való jog, ha a fellebbezést kizárólag azért terjesztette elő, hogy késleltesse vagy meghiúsítsa a kérelmezőnek a tagállamból való azonnali kitoloncolását eredményező kiutasítási határozat végrehajtását, amennyiben a bíróság számára rögtön egyértelmű, hogy a kérelmező nem terjesztett elő új elemeket a 42. cikk (4) bekezdésével összhangban.

Or. en

Módosítás 106
Fabienne Keller
Rendeletre irányuló javaslat

57 a cikk – cím (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	Az uniós ügynökségek szerepe

Or. en

Módosítás 107
Fabienne Keller
Rendeletre irányuló javaslat
57 a cikk – 1 bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(1) A menekültügy és a migrációkezelés területén eljáró uniós ügynökségek – saját megbízatásuk keretein belül – jelentős támogatást nyújtanak a tagállamoknak és a Bizottságnak e rendelet megfelelő végrehajtásának és érvényesülésének biztosítása érdekében, különös tekintettel a 40. cikk szerinti gyorsított vizsgálati eljárásra, a 41. cikk szerinti, nemzetközi védelem iránti kérelmek vizsgálatára vonatkozó, határon folytatott eljárásra és a 41a. cikk szerinti, a kiutasítás végrehajtására irányuló, határon folytatott eljárásra.

Or. en

Módosítás 108
Fabienne Keller
Rendeletre irányuló javaslat
57 a cikk – 2 bekezdés – 1 albekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(2) Az Európai Unió Menekültügyi Ügynöksége az (EU) 2021/2303 rendelet 16. cikke (1) bekezdésének d) pontjával összhangban saját kezdeményezésére javaslatot tesz arra vonatkozóan, hogy e rendelet végrehajtásához kapcsolódóan operatív és technikai segítséget nyújt

valamely tagállamnak. Az Európai Határ- és Partvédelmi Ügynökség az (EU) 2019/1896 rendelet 48. cikkével összhangban saját kezdeményezésére javaslatot tesz arra vonatkozóan, hogy e rendelet végrehajtásához kapcsolódóan operatív és technikai segítséget nyújt valamely tagállamnak. Az Európai Unió Alapjogi Ügynöksége a 168/2007/EU rendelet 4. cikkével összhangban saját kezdeményezésére javaslatot tesz arra vonatkozóan, hogy e rendelet végrehajtásához kapcsolódóan operatív és technikai segítséget nyújt valamely tagállamnak.

Or. en

Módosítás 109
Fabienne Keller
Rendeletre irányuló javaslat
57 a cikk – 2 bekezdés – 2 albekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	Amennyiben egy tagállam nem ért egyet az Európai Unió Menekültügyi Ügynökségének vagy az Európai Határ- és Partvédelmi Ügynökségnek az első albekezdésben említett, operatív és technikai segítségnyújtásra vonatkozó javaslatával, időben meg kell indokolnia a javaslat elutasítását.

Or. en

Módosítás 110
Fabienne Keller
Rendeletre irányuló javaslat
57 a cikk – 3 bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(3) E cikk alkalmazásában az Európai Unió Menekültügyi Ügynöksége, az

Európai Határ- és Partvédelmi Ügynökség és az Európai Unió Alapjogi Ügynöksége saját hatáskörüknek megfelelően meghatározzák az e rendelet végrehajtására vonatkozó feladatok listáját. Ezt a listát a Bizottság és a tagállamok részére [e rendelet hatálybalépésének dátuma után egy hónappal]-ig megküldik.

Or. en

Módosítás 111
Fabienne Keller
Rendeletre irányuló javaslat
57 c cikk – cím (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	Az alapjogok tiszteletben tartásának nyomon követése a határon folytatott eljárás során

Or. en

Módosítás 112
Fabienne Keller
Rendeletre irányuló javaslat
57 c cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(1) A tagállamok megfelelő rendelkezéseket fogadnak el az alapvető jogok megsértésére vonatkozó valamennyi állítás kivizsgálására a 41. cikk szerinti nemzetközi védelem iránti kérelmek megvizsgálására irányuló, határon folytatott eljárás és a 41a. cikk szerinti kiutasítás végrehajtására irányuló, határon folytatott eljárás során.

Or. en

Módosítás 113
Fabienne Keller
Rendeletre irányuló javaslat
57 c cikk – 1 bekezdés – 2 albekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	A tagállamok nemzeti jogukban rendelkezéseket fogadnak el az alapvető jogok megsértésének szankcionálására. Az előírt szankcióknak hatékonynak, arányosnak és visszatartó erejűnek kell lenniük.

Or. en

Módosítás 114
Fabienne Keller
Rendeletre irányuló javaslat
57 c cikk – 2 bekezdés – 1 albekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(2) Minden tagállam létrehoz egy független nyomonkövetési mechanizmust vagy kijelöl egy meglévő független mechanizmust, amely megfelel az e rendeletben meghatározott kritériumoknak.

Or. en

Módosítás 115
Fabienne Keller
Rendeletre irányuló javaslat
57 c cikk – 2 bekezdés – 2 albekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	A nyomonkövetési mechanizmus a határon folytatott eljárás során figyelemmel kíséri az uniós és a nemzetközi jognak – ezen belül az Európai Unió Alapjogi Chartájának – való megfelelést is, többek között a következők tekintetében:

a) a menekültügyi eljáráshoz való hozzáférés;

b) az érintett személyre vonatkozó eljárási biztosítékok;

c) a határon folytatott eljárásban részt vevő személyzet és szereplők megfelelése az uniós és a nemzetközi jognak;

d) a visszaküldés tilalmának elve;

e) a gyermek mindenek felett álló érdekei,

f) az egészségügyi ellátáshoz való jog;

g) befogadási feltételek;

h) az érintett személy őrizetére vonatkozó szabályok, különösen az őrizet indokaira és időtartamára vonatkozó szabályok.

Or. en

Módosítás 116
Fabienne Keller
Rendeletre irányuló javaslat
57 c cikk – 2 bekezdés – 3 albekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	A nyomonkövetési mechanizmus biztosítja, hogy az alapvető jogok tiszteletben tartásának elmulasztására vonatkozó állításokat a 3. cikk (1) és (2) bekezdésében említett valamennyi harmadik országbeli állampolgár esetében minden vonatkozó tevékenység során megfelelően kivizsgálják és hatékonyan, indokolatlan késedelem nélkül kezeljék, vagy szükség esetén ilyen vizsgálatokat indítsanak el. Figyelemmel kíséri továbbá e vizsgálatok előrehaladását.

Or. en

Módosítás 117
Fabienne Keller
Rendeletre irányuló javaslat
57 c cikk – 3 bekezdés – 1 albekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(3) A tagállamok megfelelő biztosítékokat vezetnek be a nyomonkövetési mechanizmus függetlenségének garantálására, összhangban a vonatkozó nemzetközi emberi jogi jogszabályokban és normákban foglalt kritériumokkal.

Or. en

Módosítás 118
Fabienne Keller
Rendeletre irányuló javaslat
57 c cikk – 3 bekezdés – 2 albekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	A tagállamok bevonják a nemzeti emberi jogi intézményeket, a nemzeti ombudsmanokat és a nemzetközi szervezeteket a nyomonkövetési mechanizmus irányításába és működésébe, valamint a mechanizmusban való részvételükbe. Az érintett nem kormányzati szervezeteket is bevonhatják. Amennyiben ezen intézmények, ombudsmanok vagy szervezetek közül egy vagy több nem vesz részt közvetlenül a mechanizmusban, a nyomonkövetési mechanizmusért felelős szervek szoros kapcsolatot alakítanak ki és tartanak fenn velük. A nyomonkövetési mechanizmusért felelős szervek szoros kapcsolatot alakítanak ki és tartanak fenn a nemzeti adatvédelmi hatóságokkal és az európai adatvédelmi biztossal.

Or. en

Módosítás 119
Fabienne Keller
Rendeletre irányuló javaslat

57 c cikk – 4 bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(4) A tagállamok hozzáférést biztosítanak a nyomonkövetési mechanizmusért felelős szervek számára minden releváns helyszínhez, beleértve a befogadó és idegenrendészeti őrizeti létesítményeket, valamint személyekhez és dokumentumokhoz, amennyiben ez a hozzáférés szükséges ahhoz, hogy a nyomonkövetési mechanizmusért felelős szervek teljesíteni tudják az e cikkben meghatározott kötelezettségeket. Amennyiben az adott ügyben gyűjtött információk arra utalnak, hogy bűncselekményt követtek el, ezeket az információkat át kell adni a nemzeti bűnüldöző hatóságoknak vagy ügyészségnek.

Or. en

Módosítás 120
Fabienne Keller
Rendeletre irányuló javaslat
57 c cikk – 5 bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(5) Az FRA általános iránymutatást ad ki a tagállamok számára e nyomonkövetési mechanizmus létrehozásáról és független működéséről. A tagállamok továbbá felkérhetik az FRA-t, hogy támogassa őket nemzeti nyomonkövetési mechanizmusaik kidolgozásában, beleértve e mechanizmusok függetlenségének biztosítékait, valamint a nyomonkövetési módszertant és a megfelelő képzési rendszereket.

Or. en

Módosítás 121
Fabienne Keller
Rendeletre irányuló javaslat

57 c cikk – 6 bekezdés – 1 albekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(6) A nyomonkövetési mechanizmusnak ki kell egészítenie [az előszűrésről szóló] (EU) XXX/XXX rendelet 7. cikkében említett mechanizmust.

Or. en

Módosítás 122
Fabienne Keller
Rendeletre irányuló javaslat
57 c cikk – 6 bekezdés – 2 albekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	A nyomonkövetési mechanizmus nem érinti az (EU) 2021/2303 rendelet 14. cikkében meghatározott, a KEMR operatív és gyakorlati alkalmazásának nyomon követésére szolgáló nyomonkövetési mechanizmust, valamint az alapjogok tiszteletben tartását felügyelő személyek szerepét annak nyomon követésében, hogy az Európai Határ- és Partvédelmi Ügynökség valamennyi tevékenysége tekintetében tiszteletben tartják-e az alapjogokat a 2019/1896 rendelet 80. cikkében meghatározottak szerint.

Or. en

Módosítás 123
Fabienne Keller
Rendeletre irányuló javaslat
59 a cikk – cím (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	Nyomon követés

Or. en

Módosítás 124
Fabienne Keller
Rendeletre irányuló javaslat
59 a cikk – 1 bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(1) A Bizottság rendszeresen nyomon követi e rendelet alkalmazását. E célból a Bizottságot az (EU) 2021/2303 rendelet 14. cikkének megfelelően az Európai Unió Menekültügyi Ügynökségének kell segítenie.

Or. en

Módosítás 125
Fabienne Keller
Rendeletre irányuló javaslat
59 a cikk – 2 bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(2) A nyomon követés különösen a következő területeket foglalja magában:
	a) az érintett felek – beleértve a nem kormányzati szervezeteket is – hozzáférése a határon folytatott eljárás során használt létesítményekhez;
	b) a 41b. cikk szerinti személyzet és a 41c. cikk szerinti szereplők közötti koordináció;
	c) a 41a. cikk (2) bekezdése szerinti befogadási feltételek és a határon folytatott eljárásra vonatkozó különleges követelmények;
	d) az eljárási jogok – például az információhoz való hozzáférés, a jogi segítségnyújtás, a képviselet és a tolmácsolás vagy a hatékony jogorvoslathoz való jog – tiszteletben tartása.

Or. en

Módosítás 126
Fabienne Keller
Rendeletre irányuló javaslat
59 a cikk – 3 bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(3) A tagállamok rendszeresen jelentést tesznek a Bizottságnak és az Európai Unió Menekültügyi Ügynökségének a rendelet III. és IV. szakaszának végrehajtásával és alkalmazásával kapcsolatban.

Or. en

Módosítás 127
Fabienne Keller
Rendeletre irányuló javaslat
59 a cikk – 4 bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(4) Az Európai Unió Menekültügyi Ügynöksége jelzi a tagállamnak, ha az (EU) 2021/2303 rendelet 14. cikke szerinti operatív és technikai nyomon követés alapján úgy ítéli meg, hogy az általa a 41. cikk (14) bekezdése szerint bejelentett helyszín kapacitása átmenetileg nem elegendő a kérelmezőkkel kapcsolatos eljárás elvégzéséhez.

Or. en

Módosítás 128
Fabienne Keller
Rendeletre irányuló javaslat
60 cikk – cím

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Monitoring és értékelés	***Értékelés***

Or. en

Módosítás 129
Fabienne Keller
Rendeletre irányuló javaslat
60 cikk – 1a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(1a) A Bizottság jelentése részeként beszámol arról a módszerről, amelyet a biztonságos harmadik származási országok közös uniós jegyzékében szereplő harmadik országokban fennálló helyzet értékelésekor, illetve ezen országoknak a jegyzékbe történő esetleges felvétele vagy az onnan történő felfüggesztése során alkalmazott. A Bizottság továbbá beszámol a biztonságos származási országok közös uniós jegyzékében szereplő országból származó, nemzetközi védelemért folyamodó személyek vonatkozásában az eljárási biztosítékok megvalósításáról.

Or. en

(1) ***Az Unión belüli nemzetközi védelemre vonatkozó közös eljárások létrehozásáról, valamint a 2013/32/EU irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló módosított javaslat módosítása***
LIBE/9/00168

***I 2016/0224(COD) COM(2020)0611

4.1. Zárószavazás

38	**+**
EPP	Isabel Benjumea Benjumea, Vladimír Bilčík, Vasile Blaga, Ioan-Rareş Bogdan, Karolin Braunsberger-Reinhold, Lena Düpont, Othmar Karas, Jeroen Lenaers, Aušra Maldeikienė, Alessandra Mussolini, Emil Radev, Karlo Ressler, Tomas Tobé, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Tomáš Zdechovský
Renew	Abir Al-Sahlani, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Fabienne Keller, Moritz Körner, Jan-Christoph Oetjen, Maite Pagazaurtundúa, Susana Solís Pérez, Ramona Strugariu, Yana Toom
S&D	Pietro Bartolo, Maria Grapini, Sylvie Guillaume, Marina Kaljurand, Łukasz Kohut, Juan Fernando López Aguilar, Javier Moreno Sánchez, Carina Ohlsson, Thijs Reuten, Daniela Rondinelli, Günther Sidl, Birgit Sippel, Elena Yoncheva

21	**-**
ECR	Jorge Buxadé Villalba, Vincenzo Sofo
ID	Annika Bruna, Patricia Chagnon, Jean-Paul Garraud, Joachim Kuhs, Annalisa Tardino, Tom Vandendriessche
NI	Laura Ferrara
EPP	Lukas Mandl
The Left	Konstantinos Arvanitis, Malin Björk, Cornelia Ernst, Sira Rego
Verts/ALE	Damian Boeselager, Saskia Bricmont, Damien Carême, Alice Kuhnke, Erik Marquardt, Diana Riba i Giner, Tineke Strik

6	**0**
ECR	Patryk Jaki, Assita Kanko, Beata Kempa, Jadwiga Wiśniewska
EPP	Nuno Melo, Nadine Morano

Jelmagyarázat:
+ : mellette
- : ellene
0 : tartózkodás